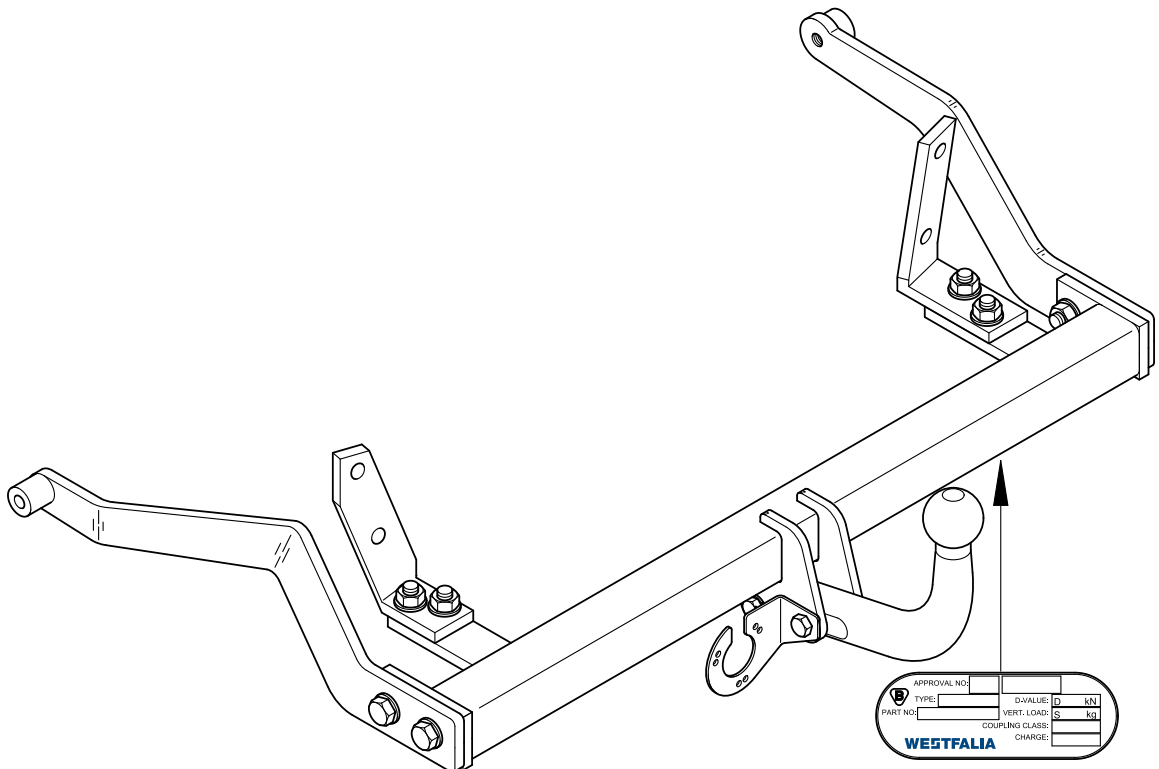


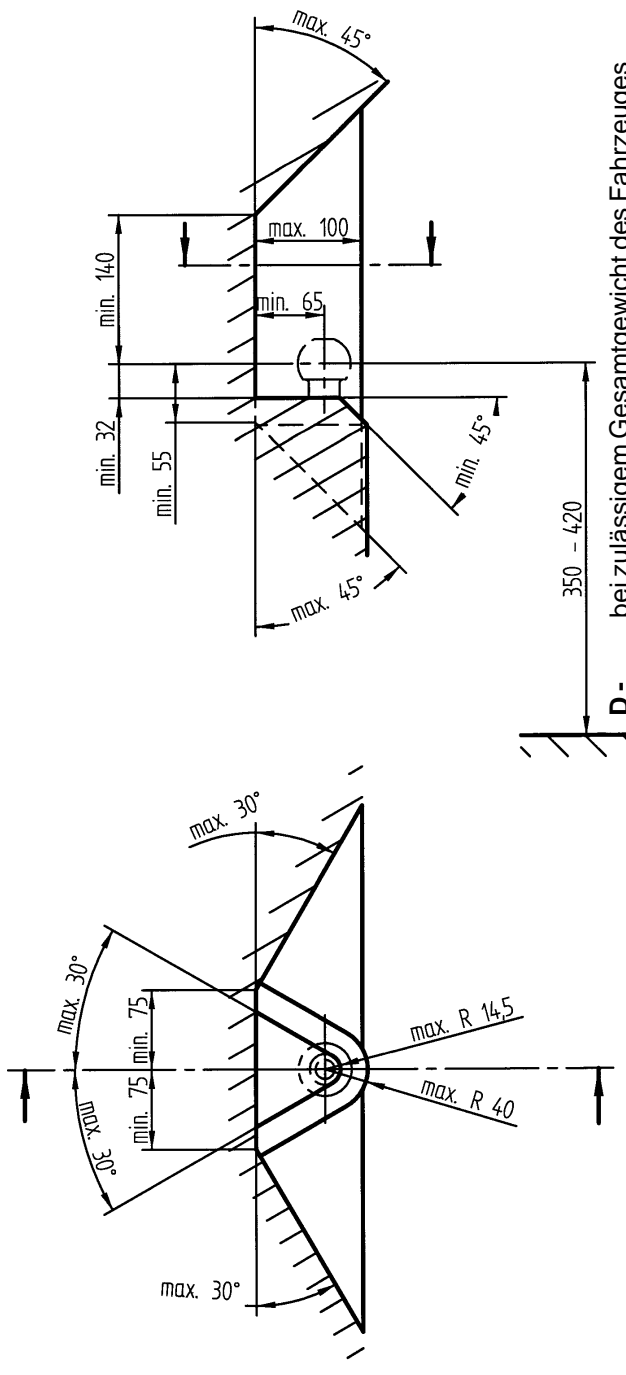
Renault Mégane Scénic, Renault Scénic

WESTFALIA

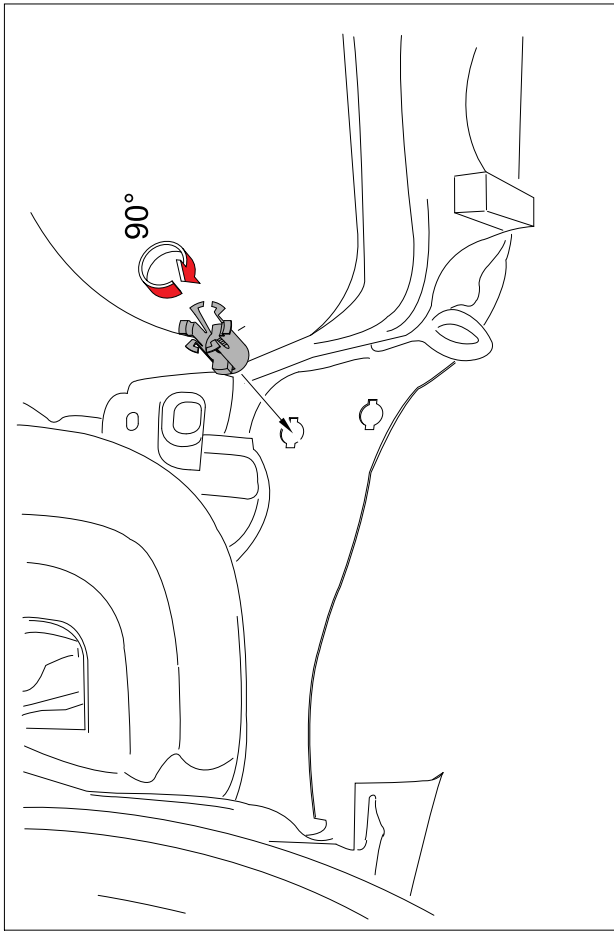
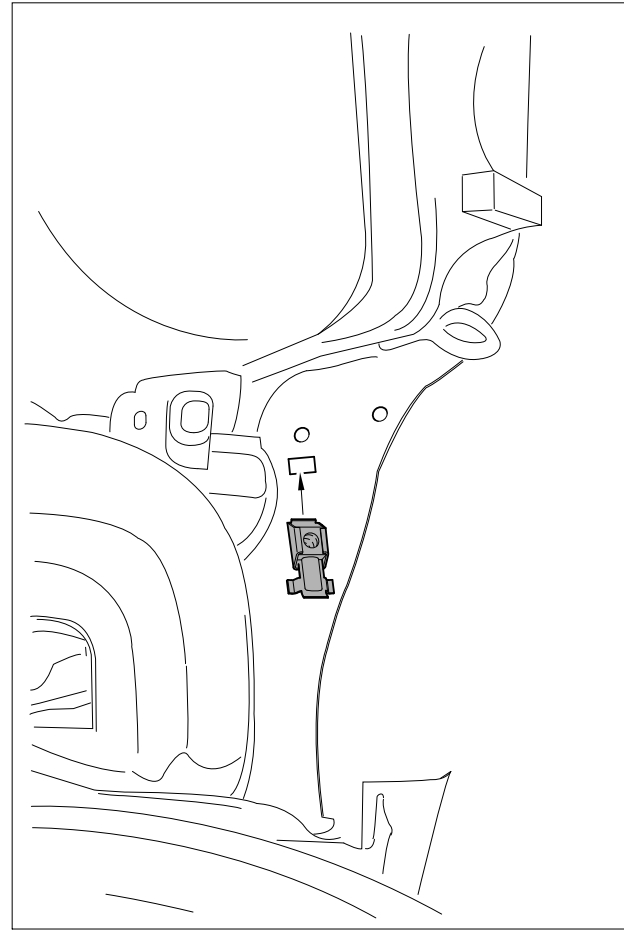
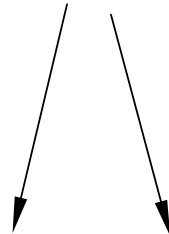
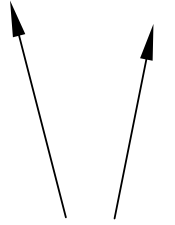
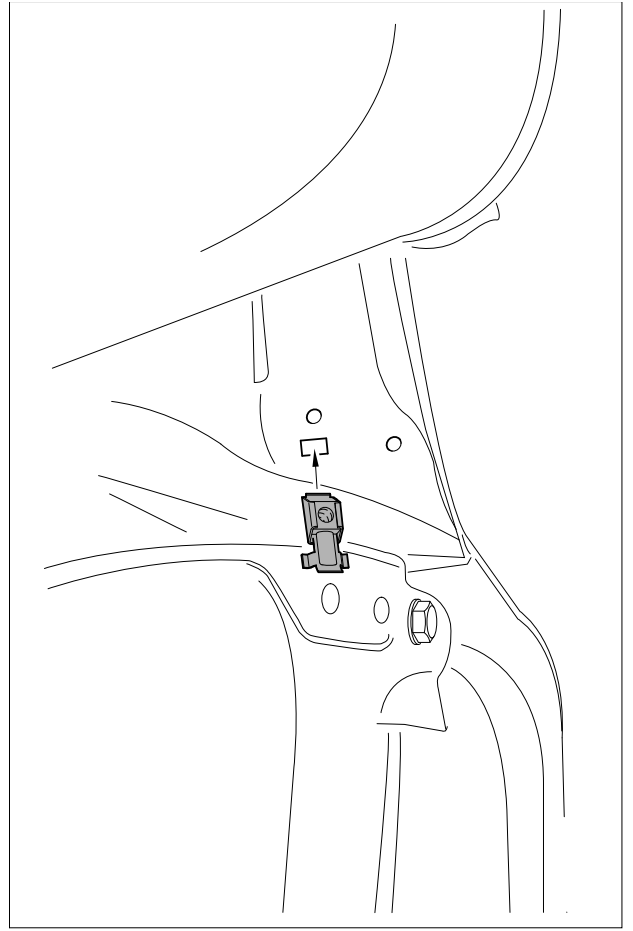
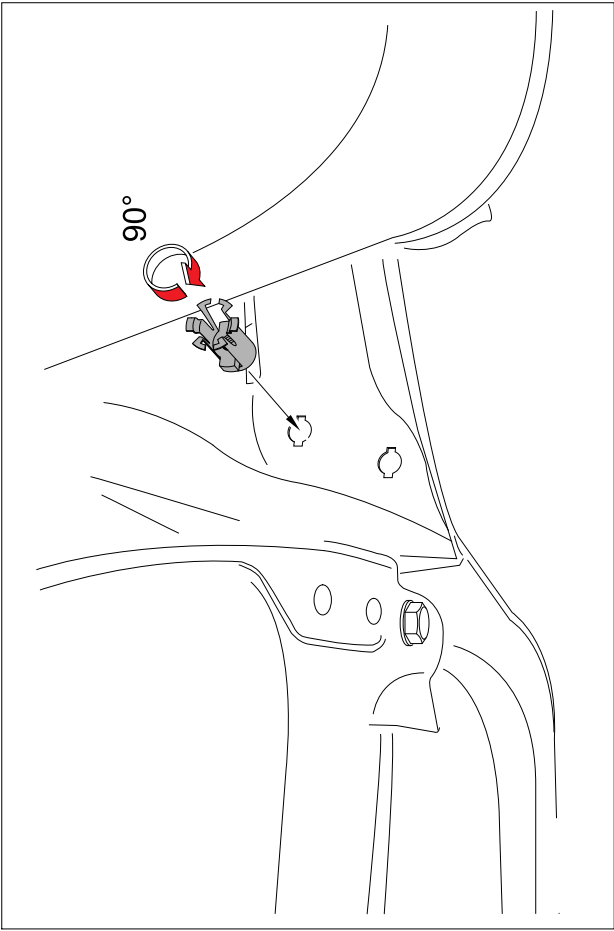
- D** Westfalia-Teile-Nr.: 316 113
- CZ** Westfalia objednací číslo: 316 113
- DK** Westfalia bestillingsnr.: 316 113
- E** Núm. de pedido Westfalia: 316 113
- F** Référence Westfalia : 316 113
- FIN** Westfalian tilausnro: 316 113
- GB** Westfalia order no.: 316 113
- GR** Westfalia-Αριθ. παραγγελίας: 316 113
- I** N. ordinazione Westfalia: 316 113
- N** Westfalia-bestillingsnummer: 316 113
- NL** Westfalia-bestelnr.: 316 113
- S** Westfalia best.-nr: 316 113
- PL** Nr zamówieniowy firmy Westfalia:316 113



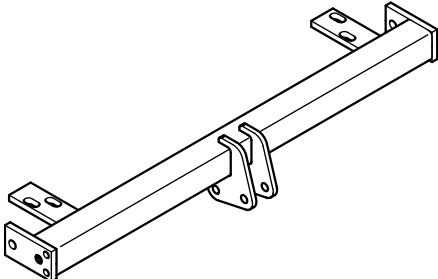
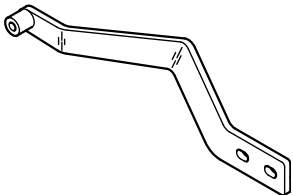
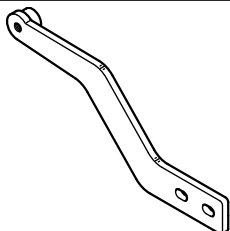
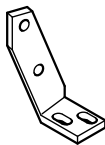
- D -** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK -** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- CZ -** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- E -** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- F -** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN -** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- GB -** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- GR -** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EOK.
- H -** Biztosítani kell a 94/20/EK irányelv szerinti, VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- I -** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N -** Frirommet etter tillegg VII, avbildning 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- NL -** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P -** Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.
- PL -** Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, ilustracja 30 wytycznej 94/20/EG.
- S -** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SLO -** Zagotoviti zračnost po priklopu VII, slika 30, smernice 94/20/EG.
- SK -** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice č. 94/20/EG musí byť zaručený.
- TR -** 94/20/EG Yönetmeliði, Ek VII, Resim 30'da belirtilen serbest alan býrakýlmalydır.

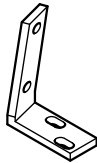

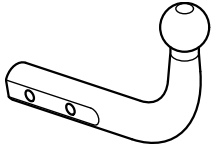
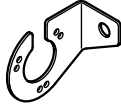


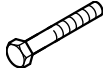













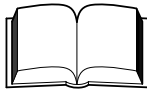
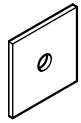


- D -** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK -** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- CZ -** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- E -** con peso total autorizado del vehículo
- F -** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN -** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB -** at laden weight of the vehicle
- GR -** για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- H -** a jármű megengedett össztömege esetén
- I -** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- N -** ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- NL -** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- P -** com o peso total permitido do veículo
- PL -** przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S -** vid fordonets tillåtna totalvikt
- SLO -** pri dovoljeni skupni teži vozila
- SK -** pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla
- TR -** Tabýtýn azami toplam ađýnýđýnda

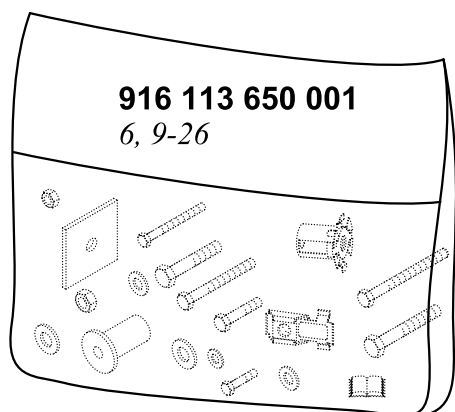


- D** Lieferumfang der Anhängervorrichtung
- CZ** Objem dodání tažného zařízení
- DK** Anhængertrækkets leveringsomfang
- E** Volumen de suministro del enganche
- F** Pièces comprises dans la fourniture de l'attelage
- FIN** Vetokoukun toimituksen sisältö
- GB** Scope of delivery of towing hitch
- GR** Περιεχόμενο του πακέτου της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα
- I** Dotazione del gancio di traino
- N** Leveringsomfang for tilhengerfestet
- NL** Leveringsomvang trekhaak
- S** Dragkrokens leveransspecifikation
- PL** Zakres dostawy haka holowniczego

1	1x	
2	1x	
3	1x	
4	1x	

5	1x		
6	2x		
7	1x		
8	1x		
9	2x		M8
10	2x		M8
11	2x		M12x70 (10.9)
12	4x		M12x40 (10.9)
13	1x		M10x125 (8.8)
14	1x		M10x100 (8.8)
15	6x		M10x35 (8.8)
16	2x		M8x75 (8.8)
17	2x		M8x25 (8.8)
18	3x		24x13x2,5
19	6x		30x12,5x3
20	5x		30x10,5x3
21	8x		25x10,5x3
22	4x		24x8,5x2
23	4x		M12 (10)
24	7x		M10 (8)
25	1x		
26	2x		60x60x4

- D** Lieferbare Ersatzteilmfänge Anhängevorrichtung
- CZ** Dodatečné náhradní díly tažného zařízení
- DK** Reservedele, der kan leveres til anhængertrækket
- E** Volumen de piezas de repuesto suministrables del enganche
- F** Pièces de rechange disponibles pour l'attelage
- FIN** Vetokoukun toimitettavissa olevat varaosat
- GB** Available spare parts for towing hitch
- GR** Κατάλογος των διαυέσιμων ανταλλακτικων της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα
- I** Pezzi di ricambio disponibili per il gancio di traino
- N** Reservedeler for tilhengerfestet som kan leveres
- NL** Leverbare reserve-onderdelen t.b.v. trekhaak
- S** Dragkrokens reservdelsspecifikationer
- PL** Zakres dostarczanych części zamiennych haka holowniczego



Anhängevorrichtung (Kupplungskugel mit Halterung)



Hersteller: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

ohne Elektrosatz
Westfalia-Bestell - Nr.: 316 113

Genehmigungsnummer nach Richtlinie 94/20/EG: **e13 00-0235**

Klasse: **A50-X**

Typ: **316 113**

Technische Daten :

maximaler D-Wert: **8,0 kN**

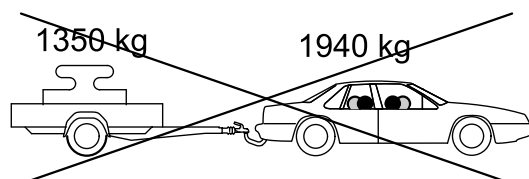
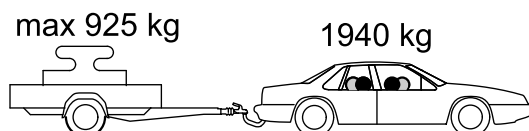
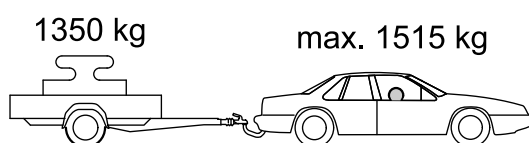
maximale Stützlast: **75 kg**

Verwendungsbereich: Fahrzeughersteller: **Renault**
Modell: **(Mégane) Scénic, Phase I und II**
Typbezeichnung: **JA**

Technische Daten:

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast, Stützlast und **Zulässigem Gesamtgewicht des Zuges** (Fahrzeuggewicht + Anhängergewicht, siehe Fahrzeugschein) maßgebend, wobei die geprüften Werte der KmH nicht überschritten werden dürfen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Renault-Vertragshändler.

Beispiel: Zulässiges Gesamtgewicht des Fahrzeuges = 1940kg
Zulässige Anhängelast = 1350kg
Zulässiges Gesamtgewicht des Zuges = 2865kg



D

Anhängerfahrthinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers sind zu beachten.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.
Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden.
Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig. Sie führen überdies zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.



Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. falls vorhanden im Bereich der Anlageflächen der KmH entfernen. Blanke Karosseriestellen sowie Bohrungen mit Zinkstaubfarbe (Renault-Teile Nr. 77 01 406 425) bestreichen.



Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger - km nachziehen.

Für begrenzte Platzverhältnisse empfehlen wir folgendes Drehmomentwerkzeug der Firma ZEMO, Peutestraße 47, 20539 Hamburg:

Drehmomentschlüssel S&R 100Nm, Artikelnummer R 816786

Maulschlüsselaufsatz S&R OE 17, Artikelnummer R819948.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten. Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. die Westfalia "SSK" benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49 mm oder kleiner erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Das Leergewicht des Fahrzeuges erhöht sich nach Montage der KmH um 15,6 kg.

Änderungen vorbehalten.

Montageanleitung:

(Bitte bildliche Darstellung beachten!)



Achtung: Für Befestigung am Heckabschlußblech bildliche Darstellung auf Seite drei beachten



Für Phase I:

- 1.) Stoßfänger entfernen. Hierzu die sechs Torxschrauben auf der Oberkante des Stoßfängers, drei Sechskantschrauben zwischen Stoßfänger und Heckabschlußblech sowie die vier bzw. fünf Torxschrauben und die eine Sechskantschraube im Radlaufbereich lösen.
- 2.) Die mittlere Rippe mit Blechmutter an der Innenseite des Stoßfängers muß entfernt werden. Fahrzeugseitig das zugehörige Blech am Heckabschlußblech unter das Bodenblech biegen.
- 3.) Im rechten Längsträger beide Befestigungsschrauben der Abschleppöse gegen die mitgelieferten Schrauben M 8 x 75 und Scheiben 24 x 8,5 x 2 ersetzen.
- 4.) In den Endquerträger des Fahrzeuges die Kastenmutter M8 oder die Käfigmuttern M8 einsetzen und um 90° verdrehen (siehe Seite 3).
- 5.) Die Winkel "4" und "5" oben lose mittels der Schrauben M 8 x 25 und Scheiben 24 x 8,5 x 2 verschrauben. Unten ist die Schraube M 10 x 35, Scheibe 30 x 10,5 x 3, Platte " 26 " und Mutter M 10 zu verwenden.
- 6.) Die linke Strebe "2" von innen an den linken Längsträger bringen und mit der Sechskantschraube M 10 x 125, den Scheiben 30 x 10,5 x 3, der Mutter M 10 und dem Distanzrohr (wurde vorab in den Längsträger eingeführt) lose verschrauben.
- 7.) Die rechte Strebe "3" von innen an den rechten Längsträger bringen und mit der Sechskantschraube M 10 x 100, der Scheibe 30 x 10,5 x 3 und dem Distanzrohr (wurde vorab in den Längsträger eingeführt) lose verschrauben.
- 8.) Das KmH-Grundteil "1" lose mit den Winkeln "4" und "5" (Schrauben M10 x 35, Scheiben 25 x 10,5 x 3, Muttern M10) und den Streben "2" und "3" (Schrauben M12 x 40, Scheiben 30 x 12,5 x 3, Muttern M 12) verschrauben.
- 9.) Die Kugelstange "7" lose zwischen die Verbindungsbleche schrauben (Schrauben M 12x70, Scheiben 24 x 13 x 2,5, Muttern M 12). Den Steckdosenhalter "8" mit verschrauben.
- 10.) Das KmH-Grundteil ausrichten: Abstand von KmH-Teilen zu Heckabschlußblech mindestens 5 mm. Abstand von Kugelmitte zu Stoßfänger mindestens 65 mm (siehe Skizze). Schraubverbindungen mit den angegebenen Anzugsdrehmomenten fest anziehen.

Anzugsdrehmoment	für	M 8	=	20 Nm
Anzugsdrehmoment	für	M 10	=	40 Nm
Anzugsdrehmoment	für	M 12	=	95 Nm

- 11.) Den Stoßfänger wieder montieren. Stoßfänger ggf. dort ausschneiden, wo die Kugelstange anliegt.

Änderungen vorbehalten.

D

Achtung: Für Befestigung am Heckabschlußblech bildliche Darstellung auf Seite drei beachten



Für Phase II:

- 1.) Stoßfänger muß nicht entfernt werden. Die Sechskantschraube der mittleren Rippe vom Stoßfänger entfernen. Fahrzeugseitig das zugehörige Blech am Heckabschlußblech unter das Bodenblech biegen.
- 2.) In den Endquerträger des Fahrzeuges die Kastenmutter M8 oder die Käfigmutter M8 einsetzen und um 90° verdrehen (siehe Seite 3).
- 3.) Die Winkel "4" und "5" oben lose mittels der Schrauben M 8 x 25 und Scheiben 24 x 8,5 x 2 verschrauben. Unten ist die Schraube M 10 x 35, Scheibe 30 x 10,5 x 3, Platte " 26 " und Mutter M 10 zu verwenden.
- 4.) Die linke Strebe "2" von innen an den linken Längsträger bringen und mit der Sechskantschraube M 10 x 125, den Scheiben 30 x 10,5 x 3, der Mutter M 10 und dem Distanzrohr (wurde vorab in den Längsträger eingeführt) lose verschrauben.
- 5.) Die rechte Strebe "3" von innen an den rechten Längsträger bringen und mit der Sechskantschraube M 10 x 100, der Scheibe 30 x 10,5 x 3 und dem Distanzrohr (wurde vorab in den Längsträger eingeführt) lose verschrauben.
- 6.) Das KmH-Grundteil "1" lose mit den Winkeln "4" und "5" (Schrauben M10 x 35, Scheiben 25 x 10,5 x 3, Muttern M10) und den Streben "2" und "3" (Schrauben M12 x 40, Scheiben 30 x 12,5 x 3, Muttern M 12) verschrauben.
- 7.) Die Kugelstange "7" lose zwischen die Verbindungsbleche schrauben (Schrauben M 12x70, Scheiben 24 x 13 x 2,5, Muttern M 12). Den Steckdosenhalter "8" mit verschrauben.
- 8.) Das KmH-Grundteil ausrichten: Abstand von KmH-Teilen zu Heckabschlußblech mindestens 5 mm. Abstand von Kugelmitte zu Stoßfänger mindestens 65 mm (siehe Skizze). Schraubverbindungen mit den angegebenen Anzugsdrehmomenten fest anziehen.

Anzugsdrehmoment	für	M 8	=	20 Nm
Anzugsdrehmoment	für	M 10	=	40 Nm
Anzugsdrehmoment	für	M 12	=	95 Nm

Änderungen vorbehalten.

Tažna zařízení bez elektropříslušenství



Výrobce: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia objednáací číslo: 316113

Číslo povolení podle směrnice 94/20/EG: **e13 00-0235**

Třída: **A50-X** Typ: **316 113**

Technické údaje: maximální D-hodnota: **8,0 kN**

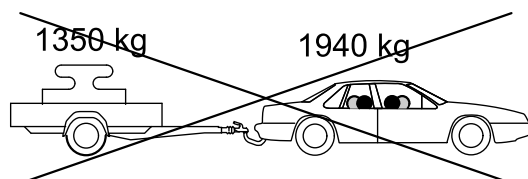
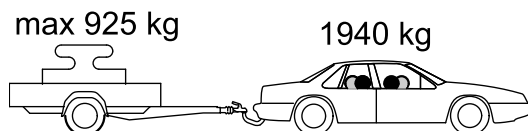
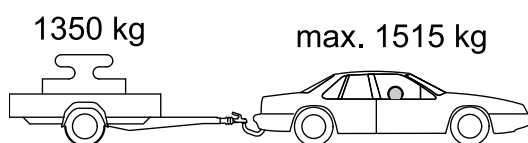
maximální zatížení podpěry: **75 kg**

Oblast použití: výrobce vozidel: **Renault**
model: **(Mégane) Scénic, fázi I a fázi II**
typové označení: **JA**

Technické údaje:

Pro jízdu jsou směrodatné údaje výrobce vozidla týkající se váhy přívěsu, zatížení podpěry a celkové přípustné váhy spřežení (váha vozidla + váha přívěsu, viz technický průkaz vozidla), přičemž nesmí být překročeny přezkoušené hodnoty tažného zařízení. V případě dotazů se obraťte na odbornou prodejnu Renault-automobilů.

Příklad: přípustná celková váha vozidla = 1.940 kg
přípustná váha přívěsu = 1.350 kg
celková přípustná váha spřežení = 2.865 kg





Musí se dodržovat informace k jízdě s přívěsem uvedené v příručce výrobce vozidla.

Výrobce vozidla sériově povolené upevňovací body se musí dodržet. Směrnice jednotlivých států o přejímání nástaveb musejí být respektovány. Montážní a provozní návod se musí připojit k dokladům vozidla.

Tažné zařízení je bezpečnostní díl a smí být **namontován** jen **odborníky**. Každá změna popř. přeměny na tažném zařízení jsou zakázány. Vedou jen ke ztrátě platnosti provozního povolení.



Odstranit izolační hmotu popř. spodní ochrannou izolační hmotu vozidla, nachází-li se tato v oblasti upevňovací plochy pro tažné zařízení. Očištěné plochy karoserie, jakož i vývrty natřít zinkovou práškovou barvou (Renault-díl číslo 77 01 406 425).



Všechny upevňovací šrouby tažného zařízení dotáhnout po cca 1000 km tažení přívěsu předepsaným kroutícím momentem.

Spojovací koule se musí udržovat čistá a namazaná. Použijí-li se stabilizační zařízení stop, jako např. Westfalia "SSK", pak musí být spojovací koule bez mazacího tuku. Dodržujte informace v patřičných provozních návodech.

Jakmile bude dosažen na některém místě průměr spojovací koule rovný nebo menší než 49,0 mm, nesmí být tažné zařízení z bezpečnostních důvodů více používáno.

Váha prázdného vozidla se zvýší po montáži tažného zařízení o 15,6 kg.

Změny vyhrazeny.

Montážní návod:

(Věnujte prosím pozornost nákresu.)



Pozor: Při upevnění k zadnímu plechu postupujte podle obrázku na straně 3



Pro fázi I:

- 1.) Odstranit nárazník. Za tím účelem uvolnit šest hvězdičkových šroubů Torx na horní hraně nárazníku, tři šestihřanné šrouby mezi nárazníkem a zadním plechem včetně čtyř, popř. pěti hvězdičkových šroubů Torx a jeden šestihřanný šroub v oblasti podběhu.
- 2.) Dále je třeba odstranit střední žebro s plechovou maticí na vnitřní straně nárazníku. Na zadním plechu vozidla ohnout pod podvozek k tomu určený plech.
- 3.) V pravém podélném nosníku vyměnit oba upevňovací šrouby vlečného oka za přiložené šrouby M 8 x 75 a podložky 24 x 8,5 x 2.
- 4.) Do závěrného příčnicku vozidla vložte skříňovou nebo klecovou matici M8 a otočte o 90° (viz strana 3).
- 5.) Úhelníky "4" a "5" nahoře volně přišroubovat šrouby M 8 x 25 a podložkami 24 x 8,5 x 2. Ve spodní části se použije šroub M 10 x 35, podložka 30 x 10,5 x 3, destička "26" a matice M 10.
- 6.) Levou výztuhu "2" umístit zevnitř k levému podélnému nosníku a volně ji přišroubovat pomocí šroubu se šestihřannou hlavou M 10 x 125, podložek 30 x 10,5 x 3, matice M 10 a distanční trubky (tu předem zasadit do podélného nosníku).
- 7.) Pravou výztuhu "3" umístit zevnitř k pravému podélnému nosníku a volně ji přišroubovat pomocí šroubu se šestihřannou hlavou M 10 x 100, podložky 30 x 10,5 x 3 a distanční trubky (tu předem zasadit do podélného nosníku).
- 8.) Základní díl "1" volně sešroubovat s úhelníky "4" a "5" (šrouby M 10 x 35, podložky 25 x 10,5 x 3, matice M 10) a s výztuhami "2" a "3" (šrouby M 12 x 40, podložky 30 x 12,5 x 3, matice M 12).
- 9.) Tyč s koulí "7" volně našroubovat mezi vodící plechy (šrouby M 12 x 70, podložky 24 x 13 x 2,5, matice M 12). Přitom také našroubovat i držák zásuvky "8".
- 10.) Vyrovnat základní díl: Dodržet vzdálenost dílů závěsného zařízení od zadního plechu min. 5 mm. Vzdálenost středu koule od zadního plechu min. 65 mm (viz náčrt). Šroubové spoje pevně dotáhnout uvedenými utahovacími momenty.

Utahovací moment	pro M	8	= 20	Nm
Utahovací moment	pro M	10	= 40	Nm
Utahovací moment	pro M	12	= 95	Nm

- 11.) Nárazník opět namontovat. Nárazník popř. vyříznout v místě, kde na něj nasedá tyč s koulí.

Změny vyhrazeny.



Pozor: Při upevnění k zadnímu plechu postupujte podle obrázku na straně 3



Pro fázi II:

- 1.) Nárazník není nutné odmontovat. Vyšroubujte šroub s šestihrannou hlavou ve středním žebro nárazníku. Příslušný plech na konci zadní části vozidla ohněte pod podlahový plech.
- 2.) Do závěrného příčnicku vozidla vložte skříňovou nebo klecovou matici M8 a otočte o 90° (viz strana 3).
- 3.) Úhelníky "4" a "5" nahoře volně přišroubovat šrouby M 8 x 25 a podložkami 24 x 8,5 x 2. Ve spodní části se použije šroub M 10 x 35, podložka 30 x 10,5 x 3, destička "26" a matice M 10.
- 4.) Levou výztuhu "2" umístit zevnitř k levému podélnému nosníku a volně ji přišroubovat pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M 10 x 125, podložek 30 x 10,5 x 3, matice M 10 a distanční trubky (tu předem zasadit do podélného nosníku).
- 5.) Pravou výztuhu "3" umístit zevnitř k pravému podélnému nosníku a volně ji přišroubovat pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M 10 x 100, podložky 30 x 10,5 x 3 a distanční trubky (tu předem zasadit do podélného nosníku).
- 6.) Základní díl "1" volně sešroubovat s úhelníky "4" a "5" (šrouby M 10 x 35, podložky 25 x 10,5 x 3, matice M 10) a s výztuhami "2" a "3" (šrouby M 12 x 40, podložky 30 x 12,5 x 3, matice M 12).
- 7.) Tyč s koulí "7" volně našroubovat mezi vodící plechy (šrouby M 12 x 70, podložky 24 x 13 x 2,5, matice M 12). Přitom také našroubovat i držák zásuvky "8".
- 8.) Vyrovnat základní díl: Dodržet vzdálenost dílů závěsného zařízení od zadního plechu min. 5 mm. Vzdálenost středu koule od zadního plechu min. 65 mm (viz náčrt). Šroubové spoje pevně dotáhnout uvedenými utahovacími momenty.

Utahovací moment	pro M	8	= 20	Nm
Utahovací moment	pro M	10	= 40	Nm
Utahovací moment	pro M	12	= 95	Nm

Změny vyhrazeny.

Anhængertræk uden el-sæt



Fabrikant: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia bestillingsnr.: 316 113

Tilladelsesnummer iflg. retningslinie 94/20/EU: **e13 00-0235**

Klasse: **A50-X** Type: **316 113**

Tekniske specifikationer: Maksimal D-værdi: **8,0 kN**

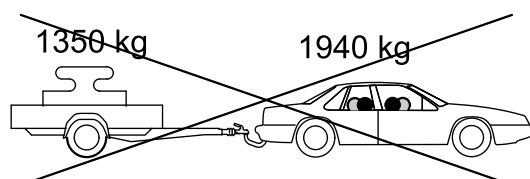
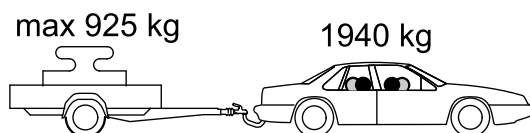
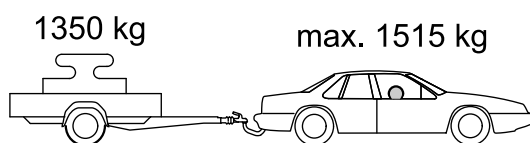
Maksimal støttelast: **75 kg**

Anvendelsesområde: Køretøjsfabrikant: **Renault**
Model: **(Mégane) Scénic, fase I og fase II**
Typebetegnelse: **JA**

Tekniske specifikationer:

Til køredrift er oplysningerne fra køretøjsfabrikanten angående anhængerlast, støttelast og **tilladt totalvægt for trækket** (køretøjsvægt + anhængervægt) retningsgivende, hvorved de kontrollerede værdier for KmH ikke må overskrides. I tilfælde af spørgsmål skal De henvende Dem til Deres Renault-forhandler.

Eksempel: Tilladt totalvægt for køretøjet = 1.940 kg
Tilladt anhængerlast = 1.350 kg
Tilladt totalvægt for trækket = 2.865 kg





Køretøjsfabrikantens henvisninger i driftsvejledningen for kørsel med anhænger skal overholdes.

De fastgørelsespunkter, som køretøjsfabrikanten har som standard, skal overholdes.

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Denne montage- og driftsvejledning skal vedlægges køretøjets papirer.

Anhængertrækket er en sikkerhedsdel og må udelukkende **monteres af fagfolk**.

Enhver ændring henh. ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstiladelsen ikke længere er gyldig.



Isoleringsmassen henh. undervognsbeskyttelsen på køretøjet, hvis dette er til stede i området omkring anlægsfladerne på køretøjet, skal fjernes. Blanke karosseridele samt udboringer med zinkfarve (Renault-delnr. 77 01 406 425) skal males over.



Samtlige fastgørelsesskruer på anhængertrækket skal eftertrækkes efter ca. 1000 km med anhænger. Dette skal gøres med de forskrevne startdrejningsmomenter.

Koblingskuglen skal holdes ren og smøres. Hvis man dog anvender

sporstabiliseringsanordninger, såsom Westfalia "SSK", skal koblingskuglen være uden

smørelse. Vær opmærksom på og overhold henvisningerne i den pågældende driftsvejledning.

Når et vilkårligt sted på koblingskuglen har en diameter på 49,0 mm eller mindre, må man ikke anvende anhængertrækket af sikkerhedsmæssige årsager.

Køretøjets egenvægt forhøjes med ca. 15,6 kg, når anhængertrækket monteres.

Retten til ændringer forbeholdes.

Montageanvisning:

(Vær venligst opmærksom på figuren)



Opmærksom: Vær venligst opmærksom på figuren på side 3 angående fastgørelsen på endepladen



Til fase I:

- 1.) Fjern støddæmperen. Her skal man løsne de seks torxskruer på støddæmperens overkant, de tre sekskantskruer mellem støddæmperen og endepladen samt de fire henh. fem torxskruer samt den ene sekskantskrue i hjulområdet.
- 2.) Den mellemste rippe samt plademøtrikken skal fjernes fra den indvendige side af støddæmperen. Pladen på køretøjets side skal bøjes ind under bundpladen.
- 3.) I den højre længdedrager skal begge fastgørelsesskruer på slæbeøskenen udskiftes med skruerne M8x75 og skiverne 24x8,5x2.
- 4.) Kassemøtrikken M8 i køretøjets endetværdrager eller omløbermøtrikken M8 placeres og drejes 90° (se side 3).
- 5.) Vinklerne "4" og "5" skrues oppe løst sammen ved hjælp af skruerne M8x25 og skiverne 24x8,5x2. Nedenfor skal man anvende skruen M10x35, skiven 30x10,5x3, pladen "26" samt møtrikken M10.
- 6.) Den venstre skråstiver "2" skal inde fra placeres i den venstre længdedrager og skrues løst fast ved hjælp af sekskantskruen M10x125, skiverne 30x10,5x3, møtrikken M10 samt distancerøret (er førhen blevet ført ind i længdedrageren).
- 7.) Den højre skråstiver "3" skal inde fra placeres i den højre længdedrager og skrues løst fast ved hjælp af sekskantskruen M10x100, skiven 30x10,5x3 samt distancerøret (er førhen blevet ført ind i længdedrageren).
- 8.) Grunddelen til anhængertrækket "1" skal skrues løst sammen med vinklerne "4" og "5" (skruerne M10x35, skiverne 25x10,5x3, møtrikkerne M10) samt skråstiverne "2" og "3" (skruerne M12x40, skiverne 30x12,5x3, møtrikkerne M12).
- 9.) Kuglestangen "7" skal skrues løst ind mellem forbindelsespladerne (skruerne M12x70, skiverne 24x13x2,5, møtrikkerne M12). Stikdåseholderen "8" skal også skrues fast.
- 10.) Anhængertrækkets grunddel centrerer: Afstanden fra anhængertrækkets grunddel til endepladen skal mindst udgøre 5 mm. Afstanden fra kuglens midte til støddæmperen skal mindst udgøre 65 mm (se venligst skitsen). Skrueforbindelserne skal trækkes fast med de beskrevne startdrejemomenter.

Startdrejemoment	for	M 8	=	20 Nm
Startdrejemoment	for	M 10	=	40 Nm
Startdrejemoment	for	M 12	=	95 Nm

- 11.) Monter atter støddæmperen. Støddæmperen skal skæres ud i det område, hvor kuglestangen er placeret ved, hvis det er nødvendigt.

Retten til ændringer forbeholdes.



Opmærksom: Vær venligst opmærksom på figuren på side 3 angående fastgørelsen på endepladen



Til fase II:

- 1.) Kofangeren må ikke fjernes. Sekskantskruen på den midterste rippe skal fjernes fra kofangeren. Pladen, der på køretøjssiden befinder sig ved endepladen, skal bøjes ind under bundpladen.
- 2.) Kassemøtrikken M8 i køretøjets endetværdrager eller omløbermøtrikken M8 placeres og drejes 90° (se side 3).
- 3.) Vinklerne "4" og "5" skrues oppe løst sammen ved hjælp af skruerne M8x25 og skiverne 24x8,5x2. Nedenfor skal man anvende skruen M10x35, skiven 30x10,5x3, pladen "26" samt møtrikken M10.
- 4.) Den venstre skråstiver "2" skal inde fra placeres i den venstre længdedrager og skrues løst fast ved hjælp af sekskantskruen M10x125, skiverne 30x10,5x3, møtrikken M10 samt distancerøret (er førhen blevet ført ind i længdedrageren).
- 5.) Den højre skråstiver "3" skal inde fra placeres i den højre længdedrager og skrues løst fast ved hjælp af sekskantskruen M10x100, skiven 30x10,5x3 samt distancerøret (er førhen blevet ført ind i længdedrageren).
- 6.) Grunddelen til anhængertrækket "1" skal skrues løst sammen med vinklerne "4" og "5" (skruerne M10x35, skiverne 25x10,5x3, møtrikkerne M10) samt skråstiverne "2" og "3" (skruerne M12x40, skiverne 30x12,5x3, møtrikkerne M12).
- 7.) Kuglestangen "7" skal skrues løst ind mellem forbindelsespladerne (skruerne M12x70, skiverne 24x13x2,5, møtrikkerne M12). Stikdåseholderen "8" skal også skrues fast.
- 8.) Anhængertrækkets grunddel centrerer: Afstanden fra anhængertrækkets grunddel til endepladen skal mindst udgøre 5 mm. Afstanden fra kuglens midte til støddæmperen skal mindst udgøre 65 mm (se venligst skitsen). Skruforbindelserne skal trækkes fast med de beskrevne startdrejemomenter.

Startdrejemoment	for	M 8	=	20 Nm
Startdrejemoment	for	M 10	=	40 Nm
Startdrejemoment	for	M 12	=	95 Nm

Retten til ændringer forbeholdes.

Enganche juego eléctrico



Fabricante: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Núm. de pedido Westfalia: 316 113

Número de autorización según la norma 94/ 20/ CE: **e13 00 - 0235**

Clase: **A50-X** Modelo: **316 113**

Datos técnicos: valor D máximo: **8,0 kN**

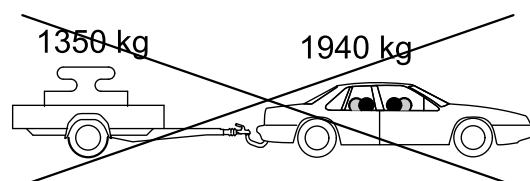
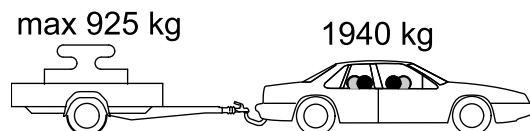
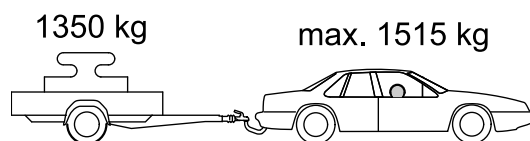
carga de apoyo máxima: **75 kg**

Campo de aplicación: Fabricante de vehículo: **Renault**
Modelo: **(Mégane) Scénic, fase I y fase II**
Designación de modelo: **JA**

Datos técnicos:

Para el servicio rigen los datos indicados por el fabricante del vehículo en lo referente a carga de remolque, carga de apoyo y **peso total autorizado del tren de carretera** (peso del vehículo + peso del remolque), no debiéndose sobrepasar los valores verificados del enganche esférico con fijación. Sírvase dirigirse a su concesionario Renault en caso de desear formular preguntas adicionales.

Ejemplo: Peso total autorizado del vehículo = 1.940 kg
 Carga de remolque autorizada = 1.350 kg
 Peso total autorizado del tren de carretera = 2.865 kg



E

Deben tenerse en cuenta las indicaciones para la marcha con remolque del fabricante del vehículo.

Se han tomado en consideración los puntos de fijación de serie del vehículo indicados por el fabricante del vehículo.

Deben observarse las directivas nacionales referentes a controles de enganche.

Estas instrucciones de montaje y de servicio deben adjuntarse a la documentación del vehículo.

El enganche es una pieza de seguridad y **debe ser montado únicamente por personal especializado**. No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche. Ello conllevaría la consiguiente anulación del permiso de circulación.



Eliminar la masilla aislante o protección de bajos del vehículo, en caso de existir, en la parte de las superficies de apoyo del enganche. Aplicar pintura de polvo de cinc (núm. de pieza Renault 77 01 406 425) en las superficies de chapa desnuda y en los taladros.



Volver a apretar todos los tornillos de fijación del enganche según los pares de apriete prescritos después de haber circulado aprox. 1000 km con el remolque. Mantener limpio y engrasado el enganche. En caso de utilizar dispositivos de estabilización direccional, como por ejemplo el "SSK" Westfalia, el enganche deberá estar libre de grasa. Obsérvense las indicaciones en las correspondientes instrucciones de servicio. Si en cualquier zona se advierte que el diámetro del enganche alcanza los 49,0 mm o una medida inferior, debe dejar de utilizarse el enganche por motivos de seguridad. El peso en vacío del vehículo se incrementa en 15,6 kg una vez efectuado el montaje del enganche.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

Instrucciones de montaje:

(¡Observe la representación gráfica!)



Atención: observe la representación gráfica de la página tres para efectuar la fijación en la chapa final trasera



Para fase I:

- 1.) Retirar el paragolpes. Desenroscar para ello los seis tornillos Torx del canto superior del paragolpes, tres tornillos hexagonales entre el paragolpes y la chapa final trasera, así como los cuatro o cinco tornillos Torx y el tornillo hexagonal en la parte del pasarruedas.
- 2.) Debe eliminarse el refuerzo central con tuerca de chapa en el lado interior del paragolpes. Doblar la correspondiente chapa del vehículo en la chapa final trasera, debajo de la chapa del piso.
- 3.) Sustituir en el larguero derecho ambos tornillos de fijación de la argolla para el remolcado por los tornillos M8x75 y las arandelas 24x8,5x2 incluidos en el juego de montaje.
- 4.) Colocar en el travesaño final del vehículo la tuerca de caja M8 o las tuercas de jaula M8 y girar 90° (vea la página 3).
- 5.) Atornillar sin apretar definitivamente las escuadras „4“ y „5“ con los tornillos M8x25 y las arandelas 24x8,5x2. En la parte inferior debe utilizarse el tornillo M10x35, la arandela 30x10,5x3, la placa „26“ y la tuerca M10.
- 6.) Colocar el puntal izquierdo „2“ desde el lado interior en el larguero izquierdo y atornillarlo sin apretar definitivamente con el tornillo hexagonal M10x125, las arandelas 30x10,5x3, la tuerca M10 y el tubo distanciador (colocado previamente en el larguero).
- 7.) Colocar el puntal derecho „3“ desde el lado interior en el larguero derecho y atornillarlo sin apretar definitivamente con el tornillo hexagonal M10x100, la arandela 30x10,5x3 y el tubo distanciador (colocado previamente en el larguero).
- 8.) Atornillar la pieza básica del enganche „1“ con las escuadras „4“ y „5“ (tornillos M10x35, arandelas 25x10,5x3, tuercas M10) y los puntales „2“ y „3“ (tornillos M12x40, arandelas 30x12,5x3, tuercas M12).
- 9.) Atornillar sin apretar definitivamente el cuello de rótula „7“ entre las chapas de unión (tornillos M12x70, arandelas 24x13x2,5, tuercas M12). Atornillar conjuntamente el soporte de la caja de enchufe „8“.
- 10.) Ajustar la pieza básica del enganche: distancia de las piezas del enganche a la chapa final trasera como mínimo 5 mm. Distancia del centro de la rótula al paragolpes 65 mm como mínimo (vea el croquis). Apretar firmemente las uniones por atornillamiento al par de apriete prescrito.

Par de apriete	para	M 8	=	20 Nm
Par de apriete	para	M 10	=	40 Nm
Par de apriete	para	M 12	=	95 Nm
- 11.) Montar nuevamente el paragolpes. Recortar en caso dado el paragolpes en el punto en que haga contacto con el cuello de rótula.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

E

Atención: observe la representación gráfica de la página tres para efectuar la fijación en la chapa final trasera



Para fase II:

- 1.) No debe retirarse el paragolpes. Retirar el tornillo hexagonal de la nervadura central del paragolpes. Doblar la chapa correspondiente en el vehículo, en la chapa terminal trasera, debajo de la chapa del piso.
- 2.) Colocar en el travesaño final del vehículo la tuerca de caja M8 o las tuercas de jaula M8 y girar 90° (vea la página 3).
- 3.) Atornillar sin apretar definitivamente las escuadras „4“ y „5“ con los tornillos M8x25 y las arandelas 24x8,5x2. En la parte inferior debe utilizarse el tornillo M10x35, la arandela 30x10,5x3, la placa „26“ y la tuerca M10.
- 4.) Colocar el puntal izquierdo „2“ desde el lado interior en el larguero izquierdo y atornillarlo sin apretar definitivamente con el tornillo hexagonal M10x125, las arandelas 30x10,5x3, la tuerca M10 y el tubo distanciador (colocado previamente en el larguero).
- 5.) Colocar el puntal derecho „3“ desde el lado interior en el larguero derecho y atornillarlo sin apretar definitivamente con el tornillo hexagonal M10x100, la arandela 30x10,5x3 y el tubo distanciador (colocado previamente en el larguero).
- 6.) Atornillar la pieza básica del enganche „1“ con las escuadras „4“ y „5“ (tornillos M10x35, arandelas 25x10,5x3, tuercas M10) y los puntales „2“ y „3“ (tornillos M12x40, arandelas 30x12,5x3, tuercas M12).
- 7.) Atornillar sin apretar definitivamente el cuello de rótula „7“ entre las chapas de unión (tornillos M12x70, arandelas 24x13x2,5, tuercas M12). Atornillar conjuntamente el soporte de la caja de enchufe „8“.
- 8.) Ajustar la pieza básica del enganche: distancia de las piezas del enganche a la chapa final trasera como mínimo 5 mm. Distancia del centro de la rótula al paragolpes 65 mm como mínimo (vea el croquis). Apretar firmemente las uniones por atornillamiento al par de apriete prescrito.

Par de apriete	para	M 8	=	20 Nm
Par de apriete	para	M 10	=	40 Nm
Par de apriete	para	M 12	=	95 Nm

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

Attelage sans kit électrique



Marque : WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Référence Westfalia : 316 113

Numéro d'autorisation selon directive 94/20/CE : **e13 00-0235**

Classe : **A50-X** Type : **316 113**

Caractéristiques techniques : Valeur D maxi : **8,0 kN**

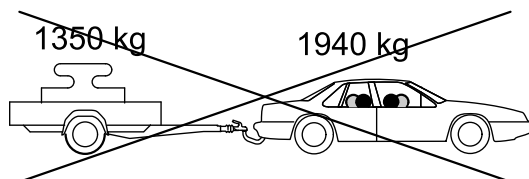
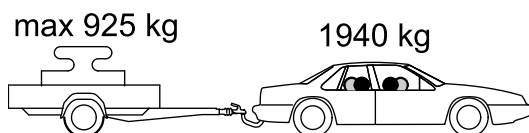
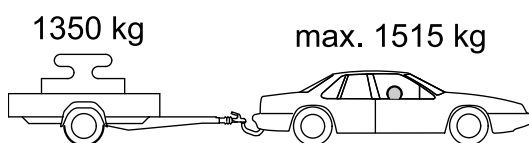
Charge sur timon maxi : **75 kg**

Domaine d'application: Constructeur automobile : **Renault**
Modèle : **(Mégane) Scénic, phase I et phase II**
Désignation du type : **JA**

Caractéristiques techniques:

Pour la marche du véhicule (remorquage), les données du constructeur du véhicule concernant la charge de remorquage, la charge d'appui et le **poids total autorisé de l'attelage** (poids du véhicule + poids de la remorque) sont déterminantes; toutefois, les valeurs contrôlées de la pièce "KmH" ne doivent pas être dépassées. Si vous avez besoin de renseignements, veuillez alors vous adresser à votre concessionnaire Renault.

Exemple: Poids total autorisé du véhicule = 1.940 kg
Charge de remorquage autorisée = 1.350 kg
Poids total autorisé de l'attelage = 2.865 kg



F

Observer les directives dans la Notice d'utilisation du fabricant du véhicule en cas de déplacement avec une remorque ou une caravane.

Les points de fixation homologués en série par le constructeur sont respectés.
Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.
Cette notice de montage et d'utilisation doit être jointe aux documents du véhicule.

L'attelage est un élément de sécurité et doit être **monté** exclusivement **par un personnel qualifié**.

Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.



Enlever le produit isolant ou de protection du dessous de caisse si le véhicule en comporte au niveau des portées à la rotule d'attelage et de son support. Passer de la peinture au zinc (référence Renault 77 01 406 425) sur les parties à nu de la carrosserie ainsi que les trous.



Resserrer l'ensemble des vis de fixation de l'attelage au couple de serrage prescrit au bout d'environ 1000 km avec l'attelage.

Nettoyer et graisser régulièrement la boule d'attelage. Toutefois, si des équipements de stabilisation tels que Westfalia „SSK“ sont utilisés, la boule d'attelage doit être exempte de graisse. Respecter les indications données dans les différentes notices d'utilisation.

Dès que le diamètre de la boule d'attelage atteint en un endroit quelconque 49,0 mm ou moins, l'attelage ne doit plus être utilisé pour des raisons de sécurité.

Le poids à vide du véhicule augmente de 15,6 kg après le montage de l'attelage.

Sous réserve de modifications.

Instructions de montage:

(Observer l'illustration SVP!)



Attention ! Tenir compte de la représentation en page trois pour la fixation sur la jupe arrière



Pour la phase I :

- 1.) Enlever les amortisseurs de chocs. À cet effet, desserrer les 6 vis TORX sur l'arête supérieure de l'amortisseur de chocs, les 3 vis à tête hexagonale entre l'amortisseur de chocs et la tôle de fermeture du hayon, les 4 ou 5 vis TORX et une vis à tête hexagonale au voisinage du passage de roue.
- 2.) Il faut enlever la nervure du milieu et l'écrou en tôle à l'intérieur de l'amortisseur de chocs. Côté véhicule, il faut cintrer la tôle correspondante, sur la tôle de fermeture du hayon sous la tôle du fond.
- 3.) Sur le longeron droit, remplacer les 2 vis de fixation de l'anneau de remorquage par les vis jointes M 8 x 75 et les rondelles 24 x 8,5 x 2.
- 2.) Introduire l'écrou type caisson M8 ou les écrous type cage M8 dans la dernière traverse du véhicule et les serrer à 90° (voir page 3).
- 5.) Visser, sans serrer, les cornières de fixation "4" et "5" en haut en utilisant les vis M 8 x 25 et les rondelles de 24 x 8,5 x 2. En dessous, il faut utiliser la vis M 10 x 35, la rondelle de 30 x 10,5 x 3, la plaque "26" et l'écrou M 10.
- 6.) Amener la barre de raccordement gauche „2" de l'intérieur sur le longeron gauche et visser sans serrer avec la vis à tête hexagonale M 10 x 125, les rondelles 30 x 10,5 x 3, l'écrou M 10 et le tube d'écartement (a été introduit auparavant dans le longeron).
- 7.) Amener la barre de raccordement droite „3" de l'intérieur sur le longeron droit et visser sans serrer avec la vis à tête hexagonale M 10 x 100, la rondelle 30 x 10,5 x 3 et le tube d'écartement (a été introduit auparavant dans le longeron).
- 8.) Visser la pièce de base boule d'attelage „1", sans serrer, en utilisant les cornières „4" et „5" (vis M 10 x 35, rondelles 25 x 10,5 x 3, écrous M 10) et les barres de raccordement „2" et „3" (vis M 12 x 40, rondelles 30 x 12,5 x 3, écrous M 12).
- 9.) Visser , sans serrer, la barre à boule "7" entre les tôles de liaison (vis M 12 x 70, rondelles de 24 x 13 x 2,5, écrous M 12). Visser aussi le support de prise de courant "8".
- 10.) Aligner la pièce de base boule d'attelage écartement des pièces boule d'attelage par rapport à la tôle de fermeture du hayon au moins 5 mm. Écartement du milieu de la boule à l'amortisseur de chocs: au moins 65 mm (voir le dessin). Serrer bien les liaisons par vis aux couples de serrage indiqués.

Couple de serrage pour M 8	=	20 Nm
Couple de serrage pour M 10	=	40 Nm
Couple de serrage pour M 12	=	95 Nm
- 11.) Remonter l'amortisseur de chocs. Le cas échéant, découper là-bas l'amortisseur de chocs, là où la barre à boule s'appuie.

Sous réserve de modifications.

F

**Attention ! Tenir compte de la représentation en page trois
pour la fixation sur la jupe arrière**



Pour la phase II :

- 1.) Il n'est pas nécessaire d'enlever le pare-chocs. Retirer la vis hexagonale de la nervure centrale du pare-chocs. Plier, côté véhicule, sous la tôle du dessous de caisse, la tôle correspondante sur celle enveloppant l'arrière.
- 2.) Introduire l'écrou type caisson M8 ou les écrous type cage M8 dans la dernière traverse du véhicule et les serrer à 90° (voir page 3).
- 3.) Visser, sans serrer, les cornières de fixation "4" et "5" en haut en utilisant les vis M 8 x 25 et les rondelles de 24 x 8,5 x 2. En dessous, il faut utiliser la vis M 10 x 35, la rondelle de 30 x 10,5 x 3, la plaque "26" et l'écrou M 10.
- 4.) Amener la barre de raccordement gauche „2" de l'intérieur sur le longeron gauche et visser sans serrer avec la vis à tête hexagonale M 10 x 125, les rondelles 30 x 10,5 x 3, l'écrou M 10 et le tube d'écartement (a été introduit auparavant dans le longeron).
- 5.) Amener la barre de raccordement droite „3" de l'intérieur sur le longeron droit et visser sans serrer avec la vis à tête hexagonale M 10 x 100, la rondelle 30 x 10,5 x 3 et le tube d'écartement (a été introduit auparavant dans le longeron).
- 6.) Visser la pièce de base boule d'attelage „1", sans serrer, en utilisant les cornières „4" et „5" (vis M 10 x 35, rondelles 25 x 10,5 x 3, écrous M 10) et les barres de raccordement „2" et „3" (vis M 12 x 40, rondelles 30 x 12,5 x 3, écrous M 12).
- 7.) Visser , sans serrer, la barre à boule "7" entre les tôles de liaison (vis M 12 x 70, rondelles de 24 x 13 x 2,5, écrous M 12). Visser aussi le support de prise de courant "8".
- 8.) Aligner la pièce de base boule d'attelage écartement des pièces boule d'attelage par rapport à la tôle de fermeture du hayon au moins 5 mm. Écartement du milieu de la boule à l'amortisseur de chocs: au moins 65 mm (voir le dessin). Serrer bien les liaisons par vis aux couples de serrage indiqués.

Couple de serrage pour M 8	=	20 Nm
Couple de serrage pour M 10	=	40 Nm
Couple de serrage pour M 12	=	95 Nm

Sous réserve de modifications.

Vetokoukut Ilman sähköosia



Valmistaja: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia tilausno: 316 113

Direktiivin 94/20/EG mukainen hyväksymisnumero: **e13 00-0235**

Luokka: **A50-X** Tyyppi: **316 113**

Tekniset tiedot: Suurin D-arvo: **8,0 kN**

Suurin koukkukuorma: **75 kg**

Käyttökohteet:

Ajoneuvonvalmistaja: **Renault**

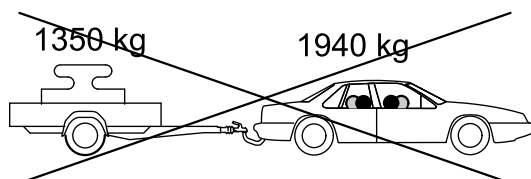
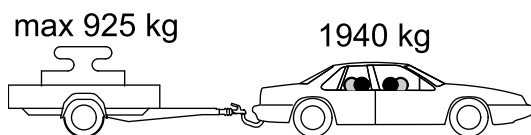
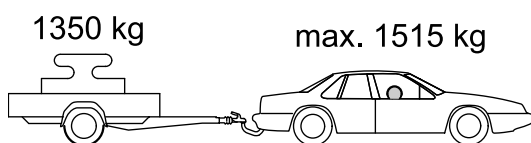
Malli: **(Mégane) Scénic, Vaihetta I ja Vaihetta II**

Yppimerkintä: **JA**

Tekniset tiedot:

Ajokäytössä määrääviä ovat ajoneuvon valmistajan tiedot koskien vetokuormaa, koukkukuormaa ja **sallittua kokonaispainoa** (ajoneuvon paino + vetokuorman paino), kuitenkin siten, ettei vetokoukkulaitteiston koestettuja arvoja saa ylittää. Kääntykää Renault-edustajanne puoleen epäselvissä tapauksissa.

Esimerkki: Ajoneuvon sallittua kokonaispaino = 1940kg
Sallittu vetokuorma = 1350kg
Yhdistelmän sallittu kokonaispaino = 2865kg





Ajoneuvon valmistajan käyttöohjeiden perävaunun käyttöä koskevia ajo-ohjeita tulee noudattaa.

Ajoneuvonvalmistajan sarjatuotantoa varten hyväksytyt kiinnityskohdat sopivat käytettäviksi. Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava. Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee liittää ajoneuvon dokumentteihin.

Vetokoukku on turvallisuuteen vaikuttava osa ja sen saavat **asentaa vain ammattihenkilöt**. Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen.



Poista tarvittaessa ajoneuvosta eristysmassa tai alustansuoja-aine vetokoukun kosketuskohdista. Sivele korin paljaat kohdat ja poratut reiät sinkkimaalilla (Renault-osa nro 77 01 406 425).



Kiristä vetokoukun kaikki kiinnityspultit noin 1000 km:n ajon jälkeen ilmoitetuilla kiristysmomenteilla.

Vetokoukku tulee pitää puhtaana ja rasvattuna. Käytettäessä suuntavakavuuden parantamislaitteita, kuten esim. Westfalian "SSK"-laitetta, vetokoukku ei kuitenkaan saa rasvata. Noudata kyseisen laitteen käyttöohjeita.

Heti vetokoukun kuulan halkaisijan ollessa mielivaltaisessa kohdassa 49,0 mm tai pienempi, vetokoukku ei turvallisuussyistä enää saa käyttää.

Ajoneuvon omapaino nousee vetokoukun asennuksesta johtuen 15,6 kg.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Asennusohje:

(Katso kuvallista esitystä!)



Huom.: Katso sivun kolme kuvallista esitystä takapeltiin tapahtuvaa kiinnitystä varten



Vaihetta I varten:

- 1.) Poista puskuri. Irrota tätä varten puskurin yläreunan kuusi erikoispulttia, puskurin ja takapellin väliset kolme pulttia kuten myös pyöräkoteloiden neljä tai viisi erikoispulttia ja yksi tavallinen pultti.
- 2.) Puskurin sisäpuolen keskiriipa peltimuttereineen tulee poistaa. Taivuta ajoneuvon takapellin tähän kuuluva pelti pohjapellin alle.
- 3.) Korvaa oikeanpuolisen pitkittäispalkin hinaussilmukan kaksi kiinnityspulttia toimitukseen sisältyvillä pulteilla M 8x75 ja välilevyillä 24x8,5x2.
- 4.) Aseta ajoneuvon takapoikittaispalkkiin kotelomutteri M8 tai häkkimutteri M8 ja kierrä sitä 90° (katso sivua 3).
- 5.) Kiinnitä kevyesti kulmaraudat ”4” ja ”5” ylhäällä pulteilla M 8x25 ja välilevyillä 24x8,5x2. Alhaalla tulee käyttää pulttia M 10x35, välilevyä 30x10,5x3, levyä ”26” ja mutteria M 10.
- 6.) Aseta vasen kiinnitysvarsi ”2” sisäpuolelta vasenta pitkittäispalkkia vasten ja kiinnitä se kevyesti pultilla M 10x125, välilevyllä 30x10,5x3, mutterilla M 10 ja väliputkella (joka ensin tulee työntää pitkittäispalkkiin).
- 7.) Aseta oikea kiinnitysvarsi ”3” sisäpuolelta oikeaa pitkittäispalkkia vasten ja kiinnitä se kevyesti pultilla M 10x100, välilevyllä 30x10,5x3 ja väliputkella (joka ensin tulee työntää pitkittäispalkkiin).
- 8.) Kiinnitä kevyesti vetokoukku ”1” kulmarautoihin ”4” ja ”5” (pultit M 10x35, välilevyt 25x10,5x3, mutterit M10) ja kiinnitysvarsiin ”2” ja ”3” (pultit M 12x40, välilevyt 30x12,5x3, mutterit M12).
- 9.) Kiinnitä koukunvarsi ”7” kevyesti kiinnityspeltien väliin (pultit M 12x70, välilevyt 24x13x2,5, mutterit M12). Lisää kiinnitykseen pistorasian pidin ”8”.
- 10.) Suorista vetokoukku: vetokoukun osien ja takapellin välisten etäisyyksien tulee olla vähintään 5 mm. Vetokoukun kuulan keskipisteen ja puskurin välisen etäisyyden tulee olla vähintään 65 mm (katso piirrosta). Kiristä kiinnitykset ilmoitetuilla kiristysmomenteilla.

Kiristysmomentti	M8	varten =	20 Nm
Kiristysmomentti	M10	varten =	40 Nm
Kiristysmomentti	M12	varten =	95 Nm

- 11.) Asenna puskuri takaisin paikalleen. Leikkaa tarpeen vaatiessa puskurista pala, jos koukunvarsi koskettaa sitä.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.



Huom.: Katso sivun kolme kuvallista esitystä takapeltiin tapahtuvaa kiinnitystä varten



Vaihetta II varten:

- 1.) Puskuria ei tarvitse poistaa. Poista puskurin keskimmäisen kiinnitysraudan pultti. Taivuta ajoneuvon puolella takapeltiin kuuluva pelti pohjapellin alle.
- 2.) Aseta ajoneuvon takapoikittaispalkkiin kotelomutteri M8 tai häkkimutteri M8 ja kierrä sitä 90° (katso sivua 3).
- 3.) Kiinnitä kevyesti kulmaraudat ”4” ja ”5” ylhäällä pulteilla M 8x25 ja välilevyillä 24x8,5x2. Alhaalla tulee käyttää pulttia M 10x35, välilevyä 30x10,5x3, levyä ”26” ja mutteria M 10.
- 4.) Aseta vasen kiinnitysvarsi ”2” sisäpuolelta vasenta pitkittäispalkkia vasten ja kiinnitä se kevyesti pultilla M 10x125, välilevyllä 30x10,5x3, mutterilla M 10 ja väliputkella (joka ensin tulee työntää pitkittäispalkkiin).
- 5.) Aseta oikea kiinnitysvarsi ”3” sisäpuolelta oikeaa pitkittäispalkkia vasten ja kiinnitä se kevyesti pultilla M 10x100, välilevyllä 30x10,5x3 ja väliputkella (joka ensin tulee työntää pitkittäispalkkiin).
- 6.) Kiinnitä kevyesti vetokoukku ”1” kulmarautoihin ”4” ja ”5” (pultit M 10x35, välilevyt 25x10,5x3, mutterit M10) ja kiinnitysvarsiin ”2” ja ”3” (pultit M 12x40, välilevyt 30x12,5x3, mutterit M12).
- 7.) Kiinnitä koukunvarsi ”7” kevyesti kiinnityspeltien väliin (pultit M 12x70, välilevyt 24x13x2,5, mutterit M12). Lisää kiinnitykseen pistorasian pidin ”8”.
- 8.) Suorista vetokoukku: vetokoukun osien ja takapellin välisten etäisyyksien tulee olla vähintään 5 mm. Vetokoukun kuulun keskipisteen ja puskurin välisen etäisyyden tulee olla vähintään 65 mm (katso piirrosta). Kiristä kiinnitykset ilmoitetuilla kiristysmomenteilla.

Kiristysmomentti	M8	varten =	20 Nm
Kiristysmomentti	M10	varten =	40 Nm
Kiristysmomentti	M12	varten =	95 Nm

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Towing hitch Without electrical set



Manufacturer: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia order no.: 316 113

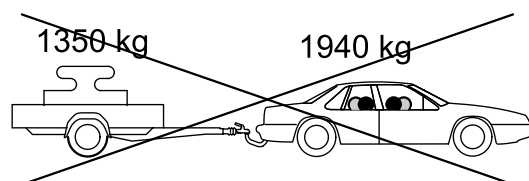
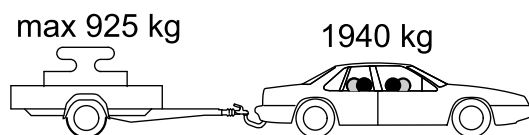
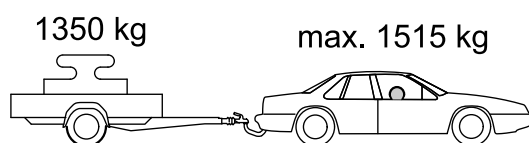
Approval no. as per Guideline 94/20/EC:	e13 00-0235
Class: A50-X	Model: 316 113
Technical data:	Maximum D-value: 8,0 kN
	Maximum nose weight: 75 kg

Area of application:	Vehicle manufacturer: Renault
	Model: (Mégane) Scénic, Phase I and Phase II
	Model designation: JA

Technical Data:

For driving, the data of the vehicle manufacturer with regard to the towed weight, trailer nose weight and **permissible combination weight** (vehicle weight + trailer weight) are decisive, whereby the tested values of the CBB may not be exceeded. Should you have any questions, please contact your authorised Renault dealer.

Example:	Permissible total vehicle weight =	1940kg
	Permissible trailer weight =	1350kg
	Permissible combination weight =	2865kg





The instructions for using the trailer from the vehicle manufacturer's operation manual must be followed.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

The towing hitch is a safety component and must only be installed **by qualified personnel**.

Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited, and would lead to cancellation of design certification.



Remove insulation compound or underseal from vehicle if present in area of towing hitch installation surfaces. Coat bare bodywork and bores with zinc-rich paint (Renault part no. 77 01 406 425).



Again tighten all securing bolts of the towing hitch after approx. 1000 trailer km, observing specified tightening torques.

The towing hitch must be kept clean and greased. However, if a stabilisation device, e.g. Westfalia "SSK", is used, the towing hitch must be free from grease. Follow the instructions in the relevant operating instructions.

As soon as the towing hitch diameter is 49.0 mm or less at any point, it must no longer be used for safety reasons.

After the towing hitch is fitted, the empty weight of the vehicle increases by 15,6 kg.

Subject to alteration.

Installation Instructions:

(Please follow the sketch!)



Attention: See illustration on page 3 for mounting on rear apron

For Phase I:

- 1.) Remove the bumper by unscrewing the six torx screws on the top edge of the bumper, the three hexagon bolts between the bumper and the rear apron and the four or five torx screws and single hexagon bolt around the wheelhouses.
- 2.) The middle rib with sheet metal nut on the inside of the bumper must be removed. Bend the sheet metal on the rear apron underneath the floor pan.
- 3.) Replace the two fixing bolts of the towing eye in the right-hand frame side member with the M 8 x 75 bolts and 24 x 8.5 x 2 washers supplied.
- 4.) Insert the box nut M8 or the cage nuts M8 into the vehicle's end frame cross member and turn 90° (see Page 3).
- 5.) Screw brackets "4" and "5" at top loosely together using bolts M 8 x 25 and washers 24 x 8.5 x 2. Bolt M 10 x 35, washer 30 x 10.5 x 3, plate "26" and nut M 10 must be used at bottom.
- 6.) Position the left-hand strut "2" against the inside of the left-hand frame side member and bolt it loosely using the M 10 x 125 hexagon bolt, the 30 x 10.5 x 3 washers, the M 10 nut and the spacing pipe (which has been inserted into the frame side member beforehand).
- 7.) Position the right-hand strut "3" against the inside of the right-hand frame side member and bolt it loosely using the M 10 x 100 hexagon bolt, the 30 x 10.5 x 3 washer and the spacing pipe (which has been inserted into the frame side member beforehand).
- 8.) Bolt the CBB basic component "1" loosely to angle brackets "4" and "5" (M 10 x 35 bolts, 25 x 10.5 x 3 washers, M 10 nuts) and struts "2" and "3" (M 12 x 40 bolts, 30 x 12.5 x 3 washers, M 12 nuts).
- 9.) Bolt towbar "7" loosely between the mounting plates using the M 12 x 70 bolts, 24 x 13 x 2.5 washers and M 12 nuts. Also mount socket holder "8".
- 10.) Align the CBB basic component, maintaining a clearance between the CBB components and the rear apron of at least 5 mm. The clearance between the centre of the coupling ball and the bumper must be at least 65 mm (see sketch). Tighten the bolted joints to the specified tightening torques.

Tightening torque	for	M 8	=	20 Nm
Tightening torque	for	M 10	=	40 Nm
Tightening torque	for	M 12	=	95 Nm

- 11.) Refit the bumper. If the towbar is touching the bumper, cut away a section of the bumper.

Subject to alteration.



Attention: See illustration on page 3 for mounting on rear apron



For Phase II:

- 1.) The bumper need not be removed. Remove the hexagon bolt from the centre rib of the bumper. Bend the metal at the vehicle rear apron under the floor panel.
- 2.) Insert the box nut M8 or the cage nuts M8 into the vehicle's end frame cross member and turn 90° (see Page 3).
- 3.) Screw brackets "4" and "5" at top loosely together using bolts M 8 x 25 and washers 24 x 8.5 x 2. Bolt M 10 x 35, washer 30 x 10.5 x 3, plate "26" and nut M 10 must be used at bottom.
- 4.) Position the left-hand strut "2" against the inside of the left-hand frame side member and bolt it loosely using the M 10 x 125 hexagon bolt, the 30 x 10.5 x 3 washers, the M 10 nut and the spacing pipe (which has been inserted into the frame side member beforehand).
- 5.) Position the right-hand strut "3" against the inside of the right-hand frame side member and bolt it loosely using the M 10 x 100 hexagon bolt, the 30 x 10.5 x 3 washer and the spacing pipe (which has been inserted into the frame side member beforehand).
- 6.) Bolt the CBB basic component "1" loosely to angle brackets "4" and "5" (M 10 x 35 bolts, 25 x 10.5 x 3 washers, M 10 nuts) and struts "2" and "3" (M 12 x 40 bolts, 30 x 12.5 x 3 washers, M 12 nuts).
- 7.) Bolt towbar "7" loosely between the mounting plates using the M 12 x 70 bolts, 24 x 13 x 2.5 washers and M 12 nuts. Also mount socket holder "8".
- 8.) Align the CBB basic component, maintaining a clearance between the CBB components and the rear apron of at least 5 mm. The clearance between the centre of the coupling ball and the bumper must be at least 65 mm (see sketch). Tighten the bolted joints to the specified tightening torques.

Tightening torque	for	M 8	=	20 Nm
Tightening torque	for	M 10	=	40 Nm
Tightening torque	for	M 12	=	95 Nm

Subject to alteration.

σφαιριές εφαλές ζεύξης με στήριγμα



χωρίς σετ ηλεκτρολογικού υλικού

Κατασκευαστής: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG

Westfalia-Αριθ. παραγγελίας: 316 113

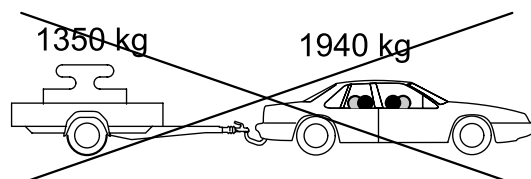
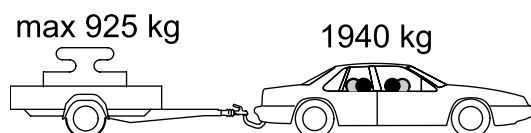
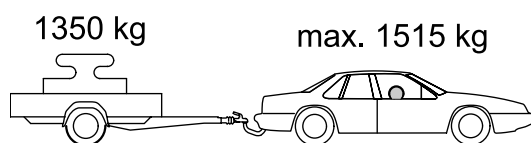
Αριθ. αδείας σύμφωνα με την οδηγία 94/20/EK:	e13 00-0235
Κατηγορία: A50-X	Τύπος: 316 113
Τεχνιά στοιχεία:	μέγιστη τιμή D: 8,0 kN
	μέγιστο βάρος στήριξης: 75 kg

Τομέας εφαρμογής: Κατασκευαστής αυτοινήτων:	Renault
Μοντέλο:	(Mégane) Scénic, Phase I και Phase II
Χαρακτηρισμός τύπου:	JA

Τεχνιά στοιχεία:

Για την οδήγηση ισχύουν τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος σχετικά με το βάρος ρυμούλξης, το βάρος στήριξης και το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του συρμού (βάρος οχήματος και βάρος τρέιλερ, βλ. άδεια λειτουργίας του οχήματος), όπου οι ελεγμένες τιμές της σφαιριές εφαλής ζεύξης με στήριγμα δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν. Σε περίπτωση που υπάρχουν ερωτήσεις αποταθείτε παρααλά στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Renault.

Παράδειγμα: Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματος =	1940 kg
Επιτρεπόμενο βάρος του τρέιλερ =	1350 kg
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του συρμού =	2865 kg





Οι υποδείξεις οδήγησης με τρέιλερ στις οδηγίες λειτουργίας του ατσευσαστή του οχήματος πρέπει να τύχουν προσοχής.

Τα σημεία στερέωσης που έχουν εγκριθεί κανονικά από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου έχουν τηρηθεί.

Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο αμαξωμάτων.

Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας πρέπει να επισυνάπτονται στα χαρτιά του αυτοκινήτου.

Η σφαιριή εφική ζεύξης με στήριγμα είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

Απαγορεύεται άθε αλλαγή ή μετατροπή στη σφαιριή εφική ζεύξης με στήριγμα. Οι τυχόν αλλαγές ή μετατροπές οδηγούν στην αύρωση της άδειας λειτουργίας.

Αφαιρέστε τα υλιά μόνωσης ή την εξωτεριή προστασία του δαπέδου, σε περίπτωση που υπάρχουν, από την περιοχή που θα τοποθετηθεί η σφαιριή εφική ζεύξης με στήριγμα.

Επαλήψτε τις γυμνές μεταλλιές επιφάνειες του αμαξώματος και τις οπές με αντισωριαό χρώμα ψευδαργύρου (αριθ. υλιού Renault 77 01 406 425).



Μετά περίπου 1000 χιλιομέτρα οδήγησης με τρέιλερ ξανασιίζτε όλες τις βίδες στερέωσης της σφαιριής εφικής ζεύξης με στήριγμα με την προβλεπόμενη ροπή στρέψης.

Η σφαιριή εφική ζεύξης με στήριγμα πρέπει να διατηρείται αθαρή και να γρασάρεται. Όταν όμως χρησιμοποιούνται διατάξεις σταθεροποίησης του ίχνους, όπως π.χ. η Westfalia "SSK", δεν επιτρέπεται η σφαιριή εφική ζεύξης με στήριγμα να είναι γρασαρισμένη. Προσέξτε τις υποδείξεις στις εάστοτε οδηγίες λειτουργίας.

Μόλις σε άποια θέση η διάμετρος της σφαιριής εφικής ζεύξης γίνει 49,0 mm ή μρότερη, δεν επιτρέπεται πλέον για λόγους ασφαλείας η χρήση της σφαιριής εφικής ζεύξης με στήριγμα.

Μετά την τοποθέτηση της σφαιριής εφικής ζεύξης με στήριγμα αυξάνει το αθαρό βάρος του αυτοκινήτου ανά 15,6 kg.

Διατηρούμε το διααίωμα αλλαγών.

Οδηγίες τοποθέτησης:
(Προσέξτε παρααλώ το σχέδιο!)



Προσοχή: Για τη στερέωση στη λαμαρίνα της πίσω ποδιάς
προσέξτε το σχέδιο στη σελίδα 3



Για τη φάση I:

- 1.) Αφαιρέστε τον προφυλατήρα. Προς τούτο λύστε τις έξη βίδες Torx που βρίσκονται στην επάνω αμή του προφυλατήρα, τρεις βίδες εξαγωνής εφαλής μεταξύ του προφυλατήρα αι της λαμαρίνας της πίσω ποδιάς, αθώς επίσης αι τις τέσσερις ή τις πέντε βίδες Torx αι τη μια βίδα εξαγωνής εφαλής στην περιοχή του θαλάμου του τροχού.
- 2.) μεσαία αντιρίδα με το λεπτό παξιμάδι στην εσωτερική πλευρά του προφυλατήρα πρέπει να αφαιρεθεί. Λυγίστε την αντίστοιχη λαμαρίνα του οχήματος στη λαμαρίνα της πίσω ποδιάς άτω από τη λαμαρίνα του δαπέδου.
- 3.) Αντιαταστήστε στη δεξιά μηίδα αι τις δύο βίδες στερέωσης του ρίου ρυμούλησης με τις συνημμένες βίδες M8 x 75 αι τις ροδέλες 24 x 8,5 x 2.
- 4.) Στις τελικές τραβέρσες του οχήματος τοποθετήστε το εγκιβωτιζόμενο παξιμάδι M8 ή τα παξιμάδια κλωβούς M8 και στρέψτε τα κατά 90° (βλ. σελίδα 3).
- 5.) Βιδώστε ελαφρά τη γωνία “4” αι “5” επάνω με τις βίδες M8 x 25 αι τις ροδέλες 24 x 8,5 x 2. Χρησιμοποιήστε άτω τη βίδα M10 x 35, τη ροδέλα 30 x 10,5 x 3, την πλάα “26” αι το παξιμάδι M10.
- 6.) Θέστε την αριστερή αντιρίδα “2” από μέσα στην αριστερή μηίδα αι βιδώστε την ελαφρά με τη βίδα εξαγωνής εφαλής M10 x 125, τις ροδέλες 30 x 10,5 x 3, το παξιμάδι M10 αι τον ενδιάμεσο σωλήνα (τοποθετημένο από την αρχή στη μηίδα).
- 7.) Θέστε τη δεξιά αντιρίδα “3” από μέσα στη δεξιά μηίδα αι βιδώστε τη χαλαρά με τη βίδα εξαγωνής εφαλής M10 x 100, τη ροδέλα 30 x 10,5 x 3 αι τον ενδιάμεσο σωλήνα (τοποθετημένο από την αρχή στη μηίδα).
- 8.) Βιδώστε χαλαρά το βασιό τμήμα της σφαιριής εφαλής ζεύξης με στήριγμα “1” με τις γωνίες “4” αι “5” (βίδες M10 x 35, ροδέλες 25 x 10,5 x 3, παξιμάδια M10) αι με τις αντιρίδες “2” αι “3” (βίδες M12 x 40, ροδέλες 30 x 12,5 x 3, παξιμάδια M12).
- 9.) Βιδώστε τη ράβδο με τη σφαιριή εφαλή ζεύξης “7” χαλαρά μεταξύ των λαμαρινών σύνδεσης (βίδες M12 x 70, ροδέλες 24 x 13 x 2,5, παξιμάδια M12). Βιδώστε μαζί αι το στήριγμα του ρευματοδότη “8”.
- 10.) Ενθυγραμμίστε το βασιό τμήμα της σφαιριής εφαλής ζεύξης με στήριγμα: απόσταση των τμημάτων της σφαιριής εφαλής ζεύξης με στήριγμα από τη λαμαρίνα της πίσω ποδιάς ανέρχεται το λιγότερο στα 5 mm. Η απόσταση του έντρου της σφαίρας από τον προφυλατήρα ανέρχεται το λιγότερο στα 65 mm (βλ. σίτσο). Σφίξτε σταθερά τις οχλιοσυνδέσεις με τις προβλεπόμενες ροπές σύσφιξης.

Ροπή σύσφιξης	για	M 8	=	20 Nm
Ροπή σύσφιξης	για	M 10	=	40 Nm
Ροπή σύσφιξης	για	M 12	=	95 Nm
- 11.) Τοποθετήστε τον προφυλατήρα ξανά στη θέση του. Κόψτε ενδεχομένως τον προφυλατήρα εεί, που αουμπά η ράβδος με τη σφαιριή εφαλή ζεύξης.

Διατηρούμε το διααίωμα αλλαγών.



Προσοχή: Για τη στερέωση στη λαμαρίνα της πίσω ποδιάς προσέξτε το σχέδιο στη σελίδα 3



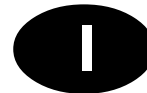
Για τη φάση II:

- 1.) Ο προφυλακτήρας δεν πρέπει να αφαιρεθεί. Αφαιρέστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής στη μεσαία ενίσχυση του προφυλακτήρα. Λυγίστε την αντίστοιχη λαμαρίνα στην πίσω ποδιά του οχήματος κάτω από τη λαμαρίνα του δαπέδου.
- 2.) Στις τελικές τραβέρσες του οχήματος τοποθετήστε το εγκιβωτιζόμενο παξιμάδι M8 ή τα παξιμάδια κλωβούς M8 και στρέψτε τα κατά 90° (βλ. σελίδα 3).
- 3.) Βιδώστε ελαφρά τη γωνία “4” αι “5” επάνω με τις βίδες M8 x 25 αι τις ροδέλες 24 x 8,5 x 2. Χρησιμοποιήστε άνω τη βίδα M10 x 35, τη ροδέλα 30 x 10,5 x 3, την πλάα “26” αι το παξιμάδι M10.
- 4.) Θέστε την αριστερή αντιρίδα “2” από μέσα στην αριστερή μηίδα αι βιδώστε την ελαφρά με τη βίδα εξαγωνικής εφαλής M10 x 125, τις ροδέλες 30 x 10,5 x 3, το παξιμάδι M10 αι τον ενδιάμεσο σωλήνα (τοποθετημένο από την αρχή στη μηίδα).
- 5.) Θέστε τη δεξιά αντιρίδα “3” από μέσα στη δεξιά μηίδα αι βιδώστε τη χαλαρά με τη βίδα εξαγωνικής εφαλής M10 x 100, τη ροδέλα 30 x 10,5 x 3 αι τον ενδιάμεσο σωλήνα (τοποθετημένο από την αρχή στη μηίδα).
- 6.) Βιδώστε χαλαρά τοβασιό τμήμα της σφαιρικής εφαλής ζεύξης με στήριγμα “1” με τις γωνίες “4” αι “5” (βίδες M10 x 35, ροδέλες 25 x 10,5 x 3, παξιμάδια M10) αι με τις αντιρίδες “2” αι “3” (βίδες M12 x 40, ροδέλες 30 x 12,5 x 3, παξιμάδια M12).
- 7.) Βιδώστε τη ράβδο με τη σφαιρική εφαλή ζεύξης “7” χαλαρά μεταξύ των λαμαρινών σύνδεσης (βίδες M12 x 70, ροδέλες 24 x 13 x 2,5, παξιμάδια M12). Βιδώστε μαζί αι το στήριγμα του ρευματοδότη “8”.
- 8.) Ευθυγραμμίστε το βασικό τμήμα της σφαιρικής εφαλής ζεύξης με στήριγμα: □ απόσταση των τμημάτων της σφαιρικής εφαλής ζεύξης με στήριγμα από τη λαμαρίνα της πίσω ποδιάς ανέρχεται το λιγότερο στα 5 mm. Η απόσταση του έντρου της σφαίρας από τον προφυλακτήρα ανέρχεται το λιγότερο στα 65 mm (βλ. σίτσο). Σφίξτε σταθερά τις οχλιοσυνδέσεις με τις προβλεπόμενες ροπές σύσφιξης.

Ροπή σύσφιξης	για	M 8	=	20 Nm
Ροπή σύσφιξης	για	M 10	=	40 Nm
Ροπή σύσφιξης	για	M 12	=	95 Nm

Διατηρούμε το διααίωμα αλλαγών.

Gancio di traino Senza kit elettrico



Produttore: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

N. ordinazione Westfalia: 316 113

Numero di omologazione secondo la direttiva 94/20/CE: **e13 00-0235**

Classe: **A50-X** Tipo: **316 113**

Dati tecnici: Valore D max: **8,0 kN**

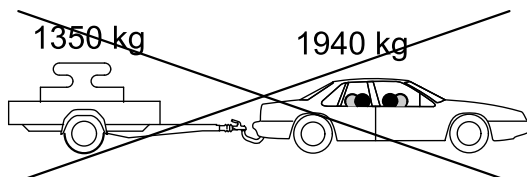
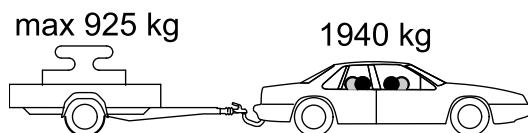
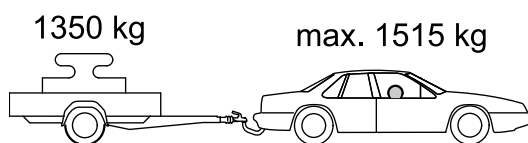
Carico di appoggio max: **75 kg**

Campo d'impiego: Produttore automobilistico: **Renault**
Modello: **(Mégane) Scénic, fase I e fase II**
Denominazione tipo: **JA**

Dati tecnici :

Sono valide le indicazioni del produttore del veicolo riguardo al peso massimo trainabile, al carico di appoggio ed al **peso totale consentito del veicolo** (peso del veicolo + peso del rimorchio). Non si devono superare i valori collaudati del dispositivo di traino. Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario Renault.

Esempio:	Peso totale del veicolo =	1.940 kg
	Peso massimo consentito del rimorchio =	1.350 kg
	Peso massimo consentito del veicolo + rimorchio =	2.865 kg





Attenersi alle avvertenze per l'uso del rimorchio riportate nel libretto USO e MANUTENZIONE del costruttore della vettura.

I punti di fissaggio omologati di serie dal produttore automobilistico sono stati rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

Le presenti istruzioni di montaggio e per l'uso devono essere allegate ai documenti della vettura.

Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere **montato solo da tecnici specializzati**.

E' vietata qualsiasi modifica costruttiva del gancio di traino. Una tale modifica comporterebbe l'invalidamento dell'omologazione del ministero dei trasporti.



Se presenti, eliminare la massa isolante ovvero la protezione del sottofondo sul gancio di traino nella zona delle superfici di contatto del gancio di traino. Applicare vernice a polvere di zinco (n. categorico Renault 77 01 406 425) alle parti nude della carrozzeria e ai fori.



Dopo circa 1000 km effettuati con il rimorchio, riserrare tutte le viti di fissaggio del gancio di traino con le coppie di serraggio prescritte.

Il gancio di traino deve essere pulito e lubrificato. Solo se si usano dei dispositivi di stabilizzazione della traiettoria, per esempio il dispositivo Westfalia „SSK“, il gancio di traino deve essere privo di grasso. Rispettare le avvertenze delle relative istruzioni per l'uso.

Non appena il gancio di traino raggiunge in qualsiasi punto un diametro di 49,0 mm o inferiore, il gancio di traino stesso non deve essere più usato per motivi di sicurezza.

Dopo il montaggio del gancio di traino il peso a vuoto della vettura aumenta di 15,6 kg.

Ci riserviamo modifiche.

Istruzioni di montaggio :

(Attenersi alla raffigurazione grafica)



Attenzione: Per il fissaggio alla lamiera fascione posteriore rispettare la figura a pagina 3



Per la fase I:

- 1.) Togliere il paraurti. A tal fine allentare le sei viti torx sul bordo superiore del paraurti, tre viti a testa esagonale tra il paraurti ed il fascione posteriore, nonché le quattro o cinque viti torx e la vite a testa esagonale nella zona del passaruota.
- 2.) Togliere la nervatura centrale con il dado autofilettante sul lato interno del paraurti. Ripiegare sotto il pianale la relativa lamiera del fascione posteriore dal lato veicolo.
- 3.) Sostituire le due viti di fissaggio dell'occhiello di traino nel longherone destro con le viti M8x75 e le rondelle 24x8,5x2 in dotazione.
- 4.) Sistemare nella traversa terminale del veicolo il dado a cassetto M8 o i dadi a gabbia M8 ed avvitarli di 90° (vedere pagina 3).
- 5.) Avvitare leggermente le staffe angolari „4“ e „5“ in alto con le viti M8x25 e le rondelle 24x8,5x2. Dalla parte inferiore usare la vite M10x35, la rondella 30x10,5x3, la piastrina „26“ ed il dado M10.
- 6.) Appoggiare dall'interno il puntone sinistro „2“ sul longherone sinistro ed avvitarlo leggermente con la vite a testa esagonale M10x125, le rondelle 30x10,5x3, il dado M10 ed il tubo distanziatore (inserito in precedenza nel longherone).
- 7.) Appoggiare dall'interno il puntone destro „3“ sul longherone destro ed avvitarlo leggermente con la vite a testa esagonale M10x100, la rondella 30x10,5x3 ed il tubo distanziatore (inserito in precedenza nel longherone).
- 8.) Avvitare leggermente il gancio di traino „1“ con le staffe angolari „4“ e „5“ (viti M10x35, rondelle 25x10,5x3, dadi M10) e con i puntoni „2“ e „3“ (viti M12x40, rondelle 30x12,5x3, dadi M12).
- 9.) Avvitare leggermente la barra sferica „7“ tra le lamiere di collegamento (viti M12x70, rondelle 24x13x2,5, dadi M12). Avvitare anche il supporto per presa „8“.
- 10.) Allineare il gancio di traino: distanza tra i componenti del gancio di traino ed il fascione posteriore minima 5 mm. Distanza dal centro della sfera al paraurti minima 65 mm (vedere lo schema). Serrare tutti i collegamenti a vite con la coppia di serraggio prescritta.

Coppia di serraggio	per	M 8	=	20 Nm
Coppia di serraggio	per	M 10	=	40 Nm
Coppia di serraggio	per	M 12	=	95 Nm

- 11.) Rimontare il paraurti ed intagliarlo eventualmente nella zona di appoggio della barra sferica.

Ci riserviamo modifiche.



Attenzione: Per il fissaggio alla lamiera fascione posteriore rispettare la figura a pagina 3



Per la fase II:

- 1.) Non occorre rimuovere il paraurti. Rimuovere la vite a testa esagonale della nervatura centrale dal paraurti. Lato veicolo piegare la rispettiva lamiera in corrispondenza del fascione d'estremità sotto la lamiera di fondo.
- 2.) Sistemare nella traversa terminale del veicolo il dado a cassetto M8 o i dadi a gabbia M8 ed avvitarli di 90° (vedere pagina 3).
- 3.) Avvitare leggermente le staffe angolari „4“ e „5“ in alto con le viti M8x25 e le rondelle 24x8,5x2. Dalla parte inferiore usare la vite M10x35, la rondella 30x10,5x3, la piastrina „26“ ed il dado M10.
- 4.) Appoggiare dall'interno il puntone sinistro „2“ sul longherone sinistro ed avvitarlo leggermente con la vite a testa esagonale M10x125, le rondelle 30x10,5x3, il dado M10 ed il tubo distanziatore (inserito in precedenza nel longherone).
- 5.) Appoggiare dall'interno il puntone destro „3“ sul longherone destro ed avvitarlo leggermente con la vite a testa esagonale M10x100, la rondella 30x10,5x3 ed il tubo distanziatore (inserito in precedenza nel longherone).
- 6.) Avvitare leggermente il gancio di traino „1“ con le staffe angolari „4“ e „5“ (viti M10x35, rondelle 25x10,5x3, dadi M10) e con i puntoni „2“ e „3“ (viti M12x40, rondelle 30x12,5x3, dadi M12).
- 7.) Avvitare leggermente la barra sferica „7“ tra le lamiere di collegamento (viti M12x70, rondelle 24x13x2,5, dadi M12). Avvitare anche il supporto per presa „8“.
- 8.) Allineare il gancio di traino: distanza tra i componenti del gancio di traino ed il fascione posteriore minima 5 mm. Distanza dal centro della sfera al paraurti minima 65 mm (vedere lo schema). Serrare tutti i collegamenti a vite con la coppia di serraggio prescritta.

Coppia di serraggio	per	M 8	=	20 Nm
Coppia di serraggio	per	M 10	=	40 Nm
Coppia di serraggio	per	M 12	=	95 Nm

Ci riserviamo modifiche.

**MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA NAVIGAZIONE**Direzione Generale della Motorizzazione Civile
e dei Trasporti in Concessione

Tabella riassuntiva dei casi che si possono presentare

VEICOLO	DISPOSITIVO	COLLAUDO	DOCUMENTAZIONE	Rifer. presente circolare
Omologazione Europea	Omologazione 94/20/CE e tipo di gancio già individuato nella carta di circolazione del veicolo (*)	NO	NO	-
	Omologazione 94/20/CE e tipo di gancio indicato o non sulla carta di circolazione ed installato successivamente alla immatricolazione del veicolo	SI	- targhetta - istruzioni di montaggio e funzion. - scheda di omologaz. e relativo allegato (facoltativi)	B.1.
			- dichiarazione di corretto montaggio	C.1.
	Approvazione nazionale	SI	- mod. DGM 405	B.2.
- dichiarazione di montaggio a regola d'arte			C.2.	
Omologazione Nazionale ovvero Accertamento dei requisiti di idoneità alla circolazione	Omologazione 94/20/CE	SI	- targhetta - istruzioni di montaggio e funzion. - scheda di omologaz. e relativo allegato (facoltativi)	B.1.
			- dichiarazione di corretto montaggio	C.1.
	Approvazione nazionale	SI	- mod. DGM 405	B.2.
			- dichiarazione di montaggio a regola d'arte	C.2.

(*) L'annotazione sulla carta di circolazione del veicolo riporta la dicitura:

"Il veicolo può essere dotato sin dall'origine della struttura di traino
con omologazione"**DICHIARAZIONE DI MONTAGGIO**Si dichiara che il dispositivo di traino
tipo
è stato installato a regola d'arte, nel rispetto delle
prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice,
sull'autoveicolo:.....
..... targa li
in fede.

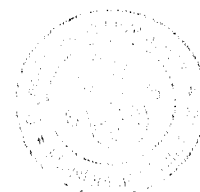
MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 25 novembre 1999
19-21, Boulevard Royal
L-2910 LUXEMBOURG
Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*94/20*94/20*0235*01

ANNEXES : Documentation technique

FICHE DE RECEPTION CEE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE



Communication concernant

Communication concerning

- **la réception**
the type-approval
- **l'extension de la réception**
the extension of type-approval
- **le refus de la réception**
the refusal of type-approval
- **le retrait de la réception**
the withdrawal of type-approval

d'un type d'élément de construction visé par la directive 94/20/CE ⁽¹⁾
of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC ⁽¹⁾

Numéro de réception ⁽²⁾ :
Type-approval number ⁽²⁾ :

e13*94/20*94/20*0235*01

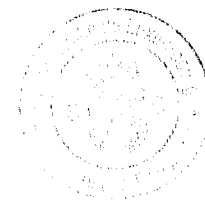
Motif de l'extension :
Reason of extension :

- Diminution de la valeur "D";
- Diminution de la valeur "S";
- Déplacement du point d'accouplement;
- Type de véhicule supplémentaire auquel le dispositif est destiné;
- Lieu de production supplémentaire.

SECTION I
SECTION I

0.1. Marque (raison sociale du constructeur) : Westfalia
Make (trade name of manufacturer) :

0.2. Type et description(s) commerciale(s) générale(s) : 316 113
Type and general commercial description(s) :



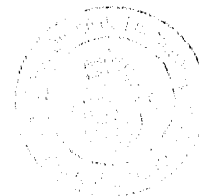
- 0.3. Moyens d'identification du type, tels que marqués sur l'élément de construction ⁽³⁾ :**
Means of identification of type if marked on the component ⁽³⁾ : voir point 0.7. ci-après
- 0.3.1. Emplacement de ce marquage :**
Location of that marking : voir point 0.7. ci-après
- 0.5. Nom et adresse du constructeur :**
Name and address of manufacturer : Westfalia-Werke GmbH & Co.
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
- 0.7. Dans le cas des composants et des unités techniques séparées, emplacement et mode d'apposition du marquage de réception CEE :**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark : sur la plaque du constructeur (marquage estampé ou autocollant)
fixé sur la face inférieure du tube transversal
- 0.8. Nom(s) et adresse(s) des usines d'assemblage**
Name(s) and address(es) of assembly plant(s) : Westfalia-Werke GmbH & Co.
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

Westfalia Poland Ltd
ul. Korkowa 39
PL-04-502 Warszawa

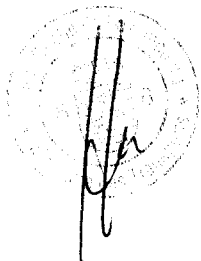
SECTION II
SECTION II

- 1. Informations supplémentaires (s'il y a lieu) :**
Additional information (where applicable) : voir appendice I ci-joint
- 2. Autorité déléguée:**
Assigned authority: Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations
L-5201 Sandweiler

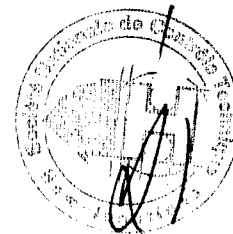
Service technique chargé de procéder aux essais :
Technical service responsible for carrying out the tests : UTAC International s.à r.l.
Boîte Postale 11
L-6901 Roodt-sur-Syre
- 3. Date du rapport d'essai :**
Date of test report : 08.11.1999



4. **Numéro du rapport d'essai :** 10FA52159B
Number of test report :
5. **Remarques (s'il y a lieu) :** voir appendice I ci-joint
Remarks (if any) :
6. **Lieu :** Luxembourg
Place :
7. **Date :** 25 novembre 1999
Date :
8. **Signature :** Pour le Ministre des Transports
Signature :

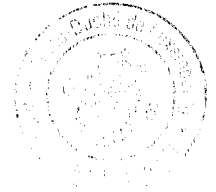


Paul SCHMIT
Commissaire du Gouvernement



9. **Une liste des documents du dossier de réception présenté à l'autorité compétente ayant accordé la réception, qui peut être obtenu sur demande, est jointe.**
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type approval, which may be obtained on request, is attached.

voir "INDEX DU DOSSIER DE RECEPTION" ci-joint



APPENDICE I APPENDIX I

relatif à la fiche de réception CEE n° e13*94/20*94/20*0235*01
concernant la réception de dispositifs d'attelage mécanique visés par la directive 94/20/CE
to EC type-approval certificate no e13*94/20*94/20*0235*01
concerning the type-approval of mechanical coupling devices with regard to Directive 94/20/EC

1. Informations complémentaires :

Additional information :

1.1. Catégorie du type d'attelage : A50-X
Class of the type of coupling :

1.2. Catégories ou types de véhicules auxquels le dispositif est destiné ou limité : Renault Mégane Scénic, Renault Scénic
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted :

1.3. Valeur D maximale [kN] ⁽¹⁾ : 8,0 kN
Maximum D-value [kN] ⁽¹⁾ :

1.4. Charge d'appui verticale S maximale sur l'attelage [kg] ⁽¹⁾ : 95 kg
Maximum vertical load S at the coupling point [kg] ⁽¹⁾ :

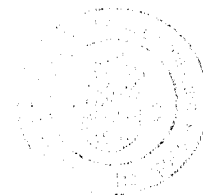
1.5. Charge U maximale sur la sellette d'attelage [t] ⁽¹⁾ : sans objet
Maximum load U at the fifth wheel coupling point [t] ⁽¹⁾ :

1.6. Valeur V maximale [kN] ⁽¹⁾ : sans objet
Maximum V-value [kN] ⁽¹⁾ :

1.7. Instructions concernant le montage du type d'attelage sur le véhicule et photographies ou schémas des points de fixation sur le véhicule, fournis par le constructeur; informations complémentaires si l'utilisation du type d'attelage est limitée à des véhicules particuliers :

Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles :

Une instruction de montage et d'emploi est jointe à chaque dispositif d'attelage.
Les dispositifs destinés au montage en série dans la construction de véhicules ou de carrosseries ne doivent pas être nécessairement accompagnés d'une instruction de montage et d'emploi.



1.8. Informations sur le montage de supports ou de plaques de montage spécifiques⁽¹⁾ :
Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates⁽¹⁾ :

Le dispositif d'attelage ne peut être fixé qu'aux points de fixation prévus et autorisés par le constructeur du véhicule et avec les moyens de fixation éventuellement prévus.

5. Remarques⁽⁴⁾ : sans objet
Remarks⁽⁴⁾ :

Note explicative et récapitulative des extensions réalisées
Explanatory and recapitulatory note of delivered extensions

sans objet



⁽¹⁾ Biffer la mention inutile.

⁽¹⁾ Delete where not applicable.

⁽²⁾ Le numéro de réception CEE par type figurant sur le présent document doit comporter tous les symboles décrits à l'annexe VII de la directive 70/156/CEE, telle que modifiée en dernier lieu par la directive 92/53/CEE. L'élément de construction proprement dit doit être marqué conformément aux prescriptions de la directive particulière applicable.

⁽²⁾ The EEC type-approval number appearing on this document shall consist of all sections outlined in Annex VII to Directive 70/156/EEC, as last amended by Directive 92/53/EEC. The component itself shall be marked as prescribed in the relevant separate Directive.

⁽³⁾ Si les moyens d'identification du type comprennent des symboles ne convenant pas pour décrire les types d'éléments de construction couverts par la présente fiche de réception, ces symboles doivent être représentés dans la documentation par le symbole "??". (p.e.: ABC??123??).

⁽³⁾ If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the component types covered by this type-approval certificate, such characters shall be represented in the documentation by symbol : "??". (e.g.: ABC??123??).

⁽⁴⁾ Y compris des informations concernant la possibilité d'utiliser des sellette d'attelage pour le guidage forcé de semi-remorques.

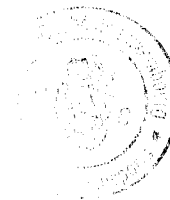
⁽⁴⁾ Including the information concerning the use of the fifth wheel coupling for the control of semi-trailers.

MINISTRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 25 novembre 1999
19-21, Boulevard Royal
L-2910 LUXEMBOURG
Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*94/20*94/20*0235*01

ANNEXES :



INDEX DU DOSSIER DE RÉCEPTION
INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT

Numéro de réception CEE : e13*94/20*94/20*0235*01
EEC type-approval number :

- | | | |
|-----------|--|----------------------------------|
| 1. | Procès-verbal d'essai :
Test report : | 10FA52159B |
| | - Rapport technique:
- Index du dossier : | Pages 1 à 6
Annexe A - Page 1 |
| 2. | Dossier du constructeur :
Report of manufacturer : | 316 113 |
| | - Fiche de renseignements du constructeur:
- Dessin du dispositif d'attelage: | Pages 001, 002
Page 003 |
| 3. | Autres documents annexés :
Other documents annexed : | sans objet |
| 4. | Date de délivrance de la réception initiale :
Date of issue of initial type-approval : | 02.08.1997 |
| 5. | Date de la dernière délivrance de pages révisées :
Date of last issue of revised pages : | sans objet |
| 6. | Date de la dernière délivrance d'une fiche de réception révisée :
Date of last extension : | 25.11.1999 |



Tilhengerfeste uten elektrosett

Produsent: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-bestillingsnummer: 316 113

Godkjennelsesnummer etter direktiv 94/20/EF: **e13 00-0235**

Klasse: **A50-X** Type: **316 113**

Tekniske data: maksimal D-verdi: **8,0 kN**

maksimal støttelast: **75 kg**

Bruksområde:

Bilprodusent: **Renault**

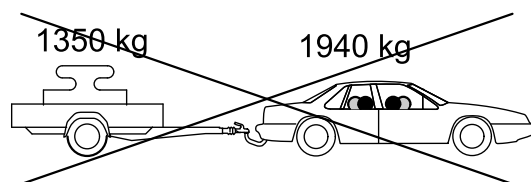
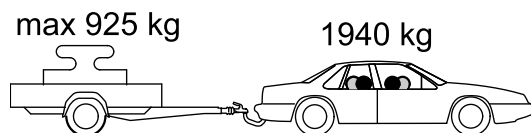
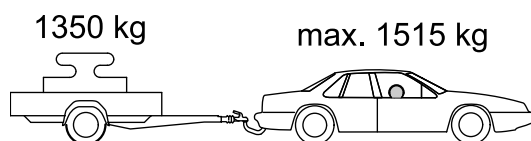
Modell: **(Mégane) Scénic, Phase I og Phase II**

Typebetegnelse: **JA**

Tekniske spesifikasjoner:

Det imidlertid kjøretøyprodusentens spesifikasjoner for tilhengerlast, vertikalbelastning og **tillatt totalvekt for vogntoget** (kjøretøyets vekt + tilhengerens vekt) som er utslagsgivende, men de testede verdiene for kmf-enheten må aldri overskrides. Har du spørsmål, ta kontakt med en autorisert Renault-forhandler.

Eksempel: Tillatt totalvekt for kjøretøy = 1.940 kg
Tillatt tilhengerlast = 1.350 kg
Tillatt totalvekt for vogntog = 2.865 kg



Følg henvisningene om kjøring med tilhenger i bilprodusentens instruksjonsbok.

De festepunktene som er godkjent av bilprodusenten som standard må overholdes.
Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.
Denne monterings- og driftsanvisningen skal legges ved bilens dokumenter.

Tilhengerfestet er en sikkerhetsdel og må kun **monteres av fagfolk**.
Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. De medfører at driftstillatelsen opphører.



Fjern isolermasse hhv. understellsbeskyttelse på bilen i området for anleggsflatene for tilhengerfestet. Stryk sinkstøvmaling på blanke karosserideler og borer (Renault-del-nr. 77 01 406 425).

**Alle festeskruene på tilhengerfestet skal ettertrekkes med foreskrevet tiltrekkingsmoment etter ca. 1000 tilhenger-km.**

Koplingskulen skal holdes ren og smøres med fett. Hvis det imidlertid blir brukt sporstabiliserings-innretninger som f.eks. Westfalia „SSK“, må koplingskulen være fri for fett. Følg henvisningene i de respektive driftsinstruksene.

Så snart koplingskulen på et eller annet sted har nådd en diameter på 49,0 mm eller mindre, må tilhengerfestet av sikkerhetsgrunner ikke brukes lenger.

Bilens tomvekt øker med 15,6 kg etter montering av tilhengerfestet.

Endringer forbeholdes.



Monteringsveiledning:

(Ta utgangspunkt i medfølgende tegning!)



NB! For feste av bakplate, se tegning på side 3



For Phase I:

- 1.) Fjern støtfangeren. Dette gjøres ved å løsne de seks torx-skruene på overkanten av støtfangeren, de tre sekskantskruene mellom støtfanger og bakplate samt de fire eller fem torx-skruene og den ene sekskantskrue i kanten av hjulutsnittet.
- 2.) Den midterste ribben med platemutteren på innsiden av støtfangeren må fjernes. På bilen må den tilhørende blikkdelen på bakplaten bøyes under bunnplaten.
- 3.) I høyre vange erstattes de to festeskruene på slepeøyet med de medfølgende skruene M 8 x 75 og skivene 24 x 8,5 x 2.
- 4.) I bakre tverrvange på bilen settes firkantmutteren M8 eller holdemutterne M8 og dreies 90° (se side 3).
- 5.) Vinkelstykkene "4" og "5" skrues løst fast på oversiden ved hjelp av skruer M 8 x 25 og skiver 24 x 8,5 x 2. På undersiden brukes skrue M 10 x 35, skive 30 x 10,5 x 3, plate "26" og mutter M 10.
- 6.) Venstre støtte "2" føres fra innsiden inn mot venstre vange og skrues løst fast med sekskantskrue M 10 x 125, skiver 30 x 10,5 x 3, mutter M 10 og avstandsrøret (som på forhånd er ført inn i vangen).
- 7.) Venstre støtte "3" føres fra innsiden inn mot høyre vange og skrues løst fast med sekskantskrue M 10 x 100, skive 30 x 10,5 x 3 og avstandsrøret (som på forhånd er ført inn i vangen).
- 8.) Tilhengerfestets grunnidel "1" skrues løst fast med vinkelstykkene "4" og "5" (skruer M10 x 35, skiver 25 x 10,5 x 3, muttere M10) og støttene "2" og "3" (skruer M12 x 40, skiver 30 x 12,5 x 3, muttere M 12).
- 9.) Kulestang "7" skrues løst fast mellom forbindelsesplatene (skruer M 12 x 70, skiver 24 x 13 x 2,5, muttere M 12). Stikkontaktholderen "8" skrues fast sammen med denne.
- 10.) Tilhengerfestets grunnidel rettes til: Avstanden fra delene på tilhengerfestet til bakplaten skal være minst 5 mm. Avstand fra midten av kule til støtfangeren skal være minst 65 mm (se tegning). Skruerforbindelsene trekkes fast til med det angitte tiltrekkingsmomentet.

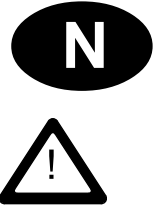
Tiltrekkingsmoment	for	M 8	=	20 Nm
Tiltrekkingsmoment	for	M 10	=	40 Nm
Tiltrekkingsmoment	for	M 12	=	95 Nm

- 11.) Monter støtfangeren på nytt. Skjær evt. ut støtfangeren der kulestangen berører den.

Endringer forbeholdes.



NB! For feste av bakplate, se tegning på side 3



For Phase II:

- 1.) Støtfangeren må ikke fjernes. Sekskantskruen på midterste ribbe fjernes fra støtfangeren. På bilen bøyes den tilhørende platen på bilens bakplate under bunnplaten.
- 2.) I bakre tverrvange på bilen settes firkantmutteren M8 eller holdemutterne M8 og dreies 90° (se side 3).
- 3.) Vinkelstykkene "4" og "5" skrus løst fast på oversiden ved hjelp av skruer M 8 x 25 og skriver 24 x 8,5 x 2. På undersiden brukes skrue M 10 x 35, skive 30 x 10,5 x 3, plate "26" og mutter M 10.
- 4.) Venstre støtte "2" føres fra innsiden inn mot venstre vange og skrus løst fast med sekskantskrue M 10 x 125, skiver 30 x 10,5 x 3, mutter M 10 og avstandsrøret (som på forhånd er ført inn i vangen).
- 5.) Venstre støtte "3" føres fra innsiden inn mot høyre vange og skrus løst fast med sekskantskrue M 10 x 100, skive 30 x 10,5 x 3 og avstandsrøret (som på forhånd er ført inn i vangen).
- 6.) Tilhengerfestets grunnidel "1" skrus løst fast med vinkelstykkene "4" og "5" (skruer M10 x 35, skiver 25 x 10,5 x 3, muttere M10) og støttene "2" og "3" (skruer M12 x 40, skiver 30 x 12,5 x 3, muttere M 12).
- 7.) Kulestang "7" skrus løst fast mellom forbindelsesplatene (skruer M 12 x 70, skiver 24 x 13 x 2,5, muttere M 12). Stikkontaktholderen "8" skrus fast sammen med denne.
- 8.) Tilhengerfestets grunnidel rettes til: Avstanden fra delene på tilhengerfestet til bakplaten skal være minst 5 mm. Avstand fra midten av kulen til støtfangeren skal være minst 65 mm (se tegning). Skruerforbindelsene trekkes fast til med det angitte tiltrekkingsmomentet.

Tiltrekkingsmoment	for	M 8	=	20 Nm
Tiltrekkingsmoment	for	M 10	=	40 Nm
Tiltrekkingsmoment	for	M 12	=	95 Nm

Endringer forbeholdes.



Trekhaak zonder elektrische uitrusting

Fabrikant: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-bestelnr.: 316 113

Goedkeurnummer vlg. richtlijn 94/20/EG: **e13 00-0235**

Klasse: **A50-X** Type: **316 113**

Technische gegevens: maximale D-waarde: **8,0 kN**

maximale kogeldruk: **75 kg**

Toepassing:

Voertuigfabrikant: **Renault**

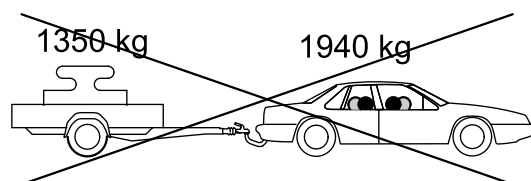
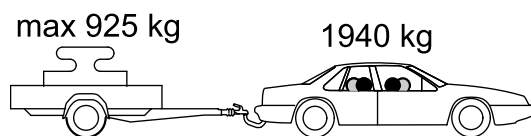
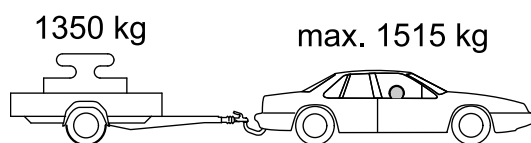
Model: **(Mégane) Scénic, fase I und fase II**

e-aanduiding: **JA**

Technische gegevens:

Voor het rijden met aanhangwagen zijn echter de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het getrokken gewicht, de kogeldruk en het **maximaal toelaatbare combinatiegewicht** (voertuiggewicht + aanhangwagengewicht) bindend, waarbij de goedgekeurde waarden van de trekhaak niet mogen worden overschreden. Bij vragen hieromtrent gelieve uw Renault-dealer te raadplegen.

Voorbeeld: Toelaatbaar totaalgewicht van het voertuig = 1.940 kg
Toelaatbaar getrokken gewicht = 1.350 kg
Maximaal toelaatbaar combinatiegewicht = 2.865 kg



Houd rekening met de aanwijzingen voor het rijden met aanhangwagens in de handleiding van de voertuigfabrikant.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

De trekhaak is een veiligheidskritische component die uitsluitend door **vakkundig personeel** mag worden **ingebouwd**. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de homologatie (bedrijfsvergunning) tot gevolg.



De isolatielaag c.q. underbody coating - indien aanwezig - in het gebied van de montagecontactvlakken van de trekhaak verwijderen. Blanke carrosseriedelen en geboorde gaten d.m.v. zinkstoflak (Renault onderdeelnr. 77 01 406 425) beschermen.



Na ca. 1.000 km met aanhangwagens te hebben gereden dienen alle bevestigingsbouten van de trekhaak met het voorgeschreven aanhaalkoppel te worden nagetrokken.

De trekhaakkogel altijd schoon en ingevet houden. Indien echter spoorstabilisatie-inrichtingen zoals bijv. de Westfalia "SSK" gebruikt worden, moet de trekhaakkogel vetvrij zijn. Hiervoor dienen de aanwijzingen van de betreffende gebruikshandleiding te worden opgevolgd. Zodra de trekhaakkogel op enige plaats tot een kogeldiameter van 49,0 mm of minder ingesleten is, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden. Door de montage van de trekhaak wordt het eigen gewicht van het voertuig met 15,6 kg verhoogd.

Wijzigingen voorbehouden.



Let op: Gelieve voor de bevestiging aan het achterste afsluitpaneel rekening te houden met de afbeelding op pag. 3



Voor fase I:

- 1.) Bumper verwijderen. Hiertoe de zes torxbouten aan de bovenzijde van de bumper, de drie zeskantbouten tussen bumper en achterafdekplaat en de vier resp. vijf torxbouten en de ene zeskantbout in de wielkast losdraaien.
- 2.) De middelste rib met plaatmoer aan de binnenzijde van de bumper moet worden verwijderd. Het onderste deel van de afdekplaat onder de bodemplaat buigen.
- 3.) In de rechter langs balk beide bevestigingsbouten van het sleepoog vervangen door de meegeleverde bouten M 8 x 75 en onderleggingen 24 x 8,5 x 2.
- 4.) De kokermoer M 8 of de kooimoeren M 8 in de einddwarsbalk van het voertuig inzetten en 90° verdraaien (zie pag. 3).
- 5.) De haakse strippen „4“ en „5“ boven met de bouten M 8 x 25 en ringen 24 x 8,5 x 2 los-vast monteren. Daaronder dient de bout M 10 x 35, de ring 30 x 10,5 x 3, de plaat „26“ en de moer M 10 te worden toegepast.
- 6.) De linker steun "2" tegen de binnenzijde van de linker langs balk schuiven en met zeskantbout M 10 x 125, onderlegging 30 x 10,5 x 3, moer M 10 en de afstandsbus (die van te voren in de langs balk werd geschoven) handvast schroeven.
- 7.) De rechter steun "3" tegen de binnenzijde van de rechter langs balk schuiven en met zeskantbout M 10 x 100, onderlegging 30 x 10,5 x 3, moer M 10 en de afstandsbus (die van te voren in de langs balk werd geschoven) handvast schroeven.
- 8.) Het basiselement van de trekhaak "1" handvast aan de beugels "4" en "5" (bouten M10 x 35, onderleggingen 25 x 10,5 x 3, moeren M10) en de steunen "2" en "3" (bouten M12 x 40, onderleggingen 30 x 12,5 x 3, moeren M 12) schroeven.
- 9.) De kogelstang "7" los-vast tussen de verbindingsplaten monteren (bouten M 12 x 70, onderleggingen 24 x 13 x 2,5, moeren M 12). De houder "8" t.b.v. de contactdoos mede bevestigen.
- 10.) Het basiselement van de trekhaak richten: afstand van trekhaak tot achterafdekplaat minimaal 5 mm. Afstand van het midden van de kogel tot de bumper minimaal 65 mm (zie tekening). Boutverbindingen volgens aangegeven aanhaalmomenten vastzetten.

Aanhaalmoment	voor	M 8	=	20 Nm
Aanhaalmoment	voor	M 10	=	40 Nm
Aanhaalmoment	voor	M 12	=	95 Nm
- 11.) De bumper weer monteren. De bumper indien vereist daar uitsnijden waar de kogelstang de bumper raakt.

Wijzigingen voorbehouden.



Let op: Gelieve voor de bevestiging aan het achterste afsluitpaneel rekening te houden met de afbeelding op pag. 3



Voor fase II:

- 1.) De bumper hoeft niet te worden verwijderd. De zeskantbouten van de middelste rib van de bumper verwijderen. Aan de voertuigzijde de bijbehorende plaat aan het achterste afsluitpaneel onder de bodemplaat buigen.
- 2.) De kokermoer M 8 of de kooimoeren M 8 in de einddwarsbalk van het voertuig inzetten en 90° verdraaien (zie pag. 3).
- 3.) De haakse strippen „4“ en „5“ boven met de bouten M 8 x 25 en ringen 24 x 8,5 x 2 los-vast monteren. Daaronder dient de bout M 10 x 35, de ring 30 x 10,5 x 3, de plaat „26“ en de moer M 10 te worden toegepast.
- 4.) De linker steun "2" tegen de binnenzijde van de linker langs balk schuiven en met zeskantbout M 10 x 125, onderlegging 30 x 10,5 x 3, moer M 10 en de afstandsbuis (die van tevoren in de langs balk werd geschoven) handvast schroeven.
- 5.) De rechter steun "3" tegen de binnenzijde van de rechter langs balk schuiven en met zeskantbout M 10 x 100, onderlegging 30 x 10,5 x 3, moer M 10 en de afstandsbuis (die van tevoren in de langs balk werd geschoven) handvast schroeven.
- 6.) Het basiselement van de trekhaak "1" handvast aan de beugels "4" en "5" (bouten M10 x 35, onderleggingen 25 x 10,5 x 3, moeren M10) en de steunen "2" en "3" (bouten M12 x 40, onderleggingen 30 x 12,5 x 3, moeren M 12) schroeven.
- 7.) De kogelstang "7" los-vast tussen de verbindingsplaten monteren (bouten M 12 x 70, onderleggingen 24 x 13 x 2,5, moeren M 12). De houder "8" t.b.v. de contactdoos mede bevestigen.
- 8.) Het basiselement van de trekhaak richten: afstand van trekhaak tot achterafdekplaat minimaal 5 mm. Afstand van het midden van de kogel tot de bumper minimaal 65 mm (zie tekening). Boutverbindingen volgens aangegeven aanhaalmomenten vastzetten.

Aanhaalmoment	voor	M 8	=	20 Nm
Aanhaalmoment	voor	M 10	=	40 Nm
Aanhaalmoment	voor	M 12	=	95 Nm

Wijzigingen voorbehouden.



Dragkrok utan El-sats

Tillverkare: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia best.-nr: 316 113

Tillståndsnummer enligt Riktlinje 94/20/EG: **e13 00-0235**

Klass: **A50-X** Typ: **316 113**

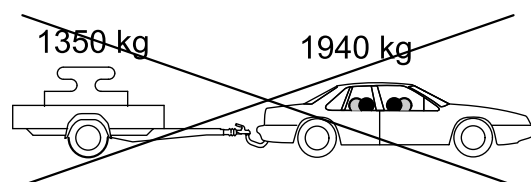
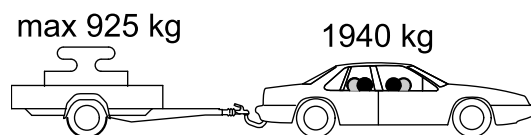
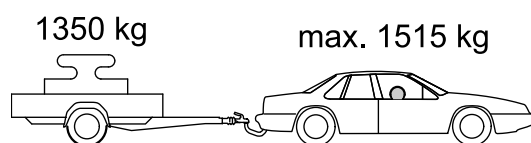
Tekniska data: maximalt D-värde: **8,0 kN**
maximalt stödlast: **75 kg**

Användningsområde: Fordonstillverkare: **Renault**
Modell: **(Mégane) Scénic, fas I och fase II**
Typbeteckning: **JA**

Tekniska data:

Normgivande för körning är fordonstillverkarens uppgifter samt släpvagnslasten, stödlasten och **tillåten dragvikt** (fordonets vikt + släpvagnsvikten), varvid KmHns provade värden inte får överskridas. Kontakta Renault-återförsäljaren vid frågor.

Exempel: Tillåten totalvikt för fordonet = 1.940 kg
Tillåten släpvagnsvikt = 1.350 kg
Tillåten totalvikt för släpkörning = 2.865 kg



Följ anvisningarna om körning med släpvagn i fordonstillverkarens instruktionsbok.

De av fordonstillverkaren tillåtna standard-fastsättningspunkterna har följts.
Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.
Denna monterings- och bruksanvisning skall bifogas till fordonshandlingarna.

Dragkroken är en säkerhetsdel och får endast **monteras av fackpersonal**.
Det är förbjudet att göra ändringar resp ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att drifttillståndet dras in.



Tag bort isoleringsmassan resp underplåtens ev skyddsbeläggning i området kring dragkrokens anliggningsytor. Bestryk blanka karosseridelar samt borrhålen med zinkskyddsfärg (Renault reservdelsnr 77 01 406 425).



Efterdrag dragkrokens samtliga fastsättningskruvar ännu en gång efter ca 1000 släpvagns-km med de föreskrivna åtdragningsmomenten.

Dragkroken skall hållas ren och fettas in. Använder man säkerhetskoppling, exempelvis Westfalia "SSK" måste kopplingskulan vara fri från fett. Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Då kopplingskulans diameter på något ställe är 49.0 mm eller mindre, får dragkroken av säkerhetsskäl inte längre användas.

Bilens tomvikt ökas med ca 15,6 kg efter monteringen av dragkroken.

Med förbehåll för ändringar.



Monteringsanvisning: (Observera den bildliga återgivningen)



OBS: Beakta bilden på sidan tre vid fastsättningen av den bakre avslutsplåten



För fas I:

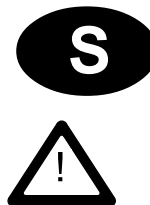
- 1.) Tag bort stötfångaren. Lossa här till de sex torxskruvarna på stötfångarens övre kant, de tre sexkantskruvarna mellan stötfångaren och den bakre avslutsplåten, samt de fyra resp fem torxskruvarna och en sexkantskruv i hjulhusområdet.
- 2.) Den mellersta skenan med plåtmuttern på stötfångarens insida måste tas bort. Böj den tillhörande plåten på fordonssidan vid den bakre avslutsplåten under golvplåten.
- 3.) Byt bogseringsöglans båda fastsättningskruvar i den högra längsbalken mot de medlevererade skruvarna M8 x 75 och brickorna 24 x 8,5 x 2.
- 4.) Sätt i lådmuttern M8 eller hylsmuttern M8 i fordonets tvärbalk och dra åt den 90° (se sidan 3).
- 5.) Skruv lös fast vinklarna "4" och "5" upptill med hjälp av skruvarna M8 x 25 och brickorna 24 x 8,5 x 2. Använd nedtill skruven M10 x 35, brickan 30 x 10,5 x 3, plattan "26" samt muttern M10.
- 6.) Placera det vänstra staget "2" från insidan på vänster längsbalk och skruva löst fast det med sexkantskraven M10 x 125, med brickorna 30 x 10,5 x 3, muttern M10 och distansröret (har tidigare styrts in i längsbalken).
- 7.) Placera det högra staget "3" från insidan på höger längsbalken och skruva lös fast det med sexkantskraven M10 x 100, brickan 30 x 10,5 x 3 och distansröret (har tidigare styrts in i längsbalken).
- 8.) Skruv löst fast dragkrokens grunddel "1" med vinklarna "4" och "5" (skruvarna M10 x 35, brickorna 25 x 10,5 x 3, muttern M10) och staget "2" och "3" (skruvarna M12 x 40, brickorna 30 x 12,5 x 3, muttern M12).
- 9.) Skruv löst fast kulstången "7" mellan förbindningsplåtarna (skruvarna M12 x 70, brickorna 24 x 13 x 2,5, muttern M12). Skruva fast med eluttagets hållare "8".
- 10.) Justera läget för dragkrokens grunddel: Avståndet från dragkroken delar till den bakre avslutsplåten måste vara minst 5 mm. Avståndet från kulans centrum till stötfångaren måste vara minst 65 mm (se bilden). Drag fast skruvkopplingarna med de angivna åtdragningsmomenten.

Åtdragningsmoment	för	M 8	=	20 Nm
Åtdragningsmoment	för	M 10	=	40 Nm
Åtdragningsmoment	för	M 12	=	95 Nm
- 11.) Montera stötfångaren igen. Skär ut stötfångaren på det stället, där dragkroken ligger an.

Med förbehåll för ändringar.



OBS: Beakta bilden på sidan tre vid fastsättningen av den bakre avslutsplåten



För fas II:

- 1.) Stötfångaren får inte tas bort. Ta bort sexkantskraven från ribban i mitten. Böj det tillhörande blecket på bakluckan under golvplattan mot fordonet.
- 2.) Sätt i lådmuttern M8 eller hylsmuttern M8 i fordonets tvärbalk och dra åt den 90° (se sidan 3).
- 3.) Skruv lös fast vinklarna "4" och "5" upptill med hjälp av skruvarna M8 x 25 och brickorna 24 x 8,5 x 2. Använd nedtill skruven M10 x 35, brickan 30 x 10,5 x 3, plattan "26" samt muttern M10.
- 4.) Placera det vänstra staget "2" från insidan på vänster längsbalk och skruva löst fast det med sexkantskraven M10 x 125, med brickorna 30 x 10,5 x 3, muttern M10 och distansröret (har tidigare styrts in i längsbalken).
- 5.) Placera det högra staget "3" från insidan på höger längsbalken och skruva lös fast det med sexkantskraven M10 x 100, brickan 30 x 10,5 x 3 och distansröret (har tidigare styrts in i längsbalken).
- 6.) Skruv löst fast dragkrokens grunddel "1" med vinklarna "4" och "5" (skruvarna M10 x 35, brickorna 25 x 10,5 x 3, muttern M10) och staget "2" och "3" (skruvarna M12 x 40, brickorna 30 x 12,5 x 3, muttern M12).
- 7.) Skruv löst fast kulstången "7" mellan förbindningsplåtarna (skruvarna M12 x 70, brickorna 24 x 13 x 2,5, muttern M12). Skruva fast med eluttagets hållare "8".
- 8.) Justera läget för dragkrokens grunddel: Avståndet från dragkroken delar till den bakre avslutsplåten måste vara minst 5 mm. Avståndet från kulans centrum till stötfångaren måste vara minst 65 mm (se bilden). Drag fast skruvkopplingarna med de angivna åtdragningsmomenten.

Åtdragningsmoment	för	M 8	=	20 Nm
Åtdragningsmoment	för	M 10	=	40 Nm
Åtdragningsmoment	för	M 12	=	95 Nm

Med förbehåll för ändringar.



Haki Holownicze bez wyposażenia elektrycznego

Producent: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Nr zamówieniowy firmy Westfalia: 316 113

Numer zezwolenia według wytycznych 94/20/EG: **e13 00-0235**

Klasa: **A50-X** Typ: **316 113**

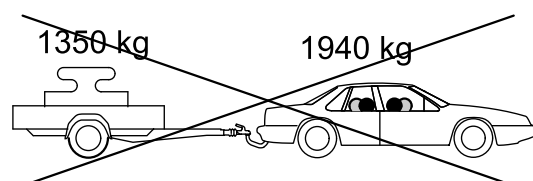
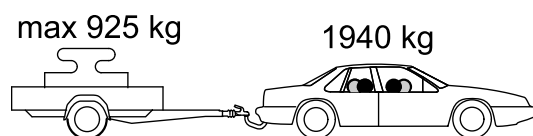
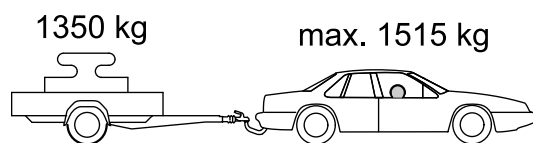
Dane techniczne: maksymalna wartość D: **8,0 kN**
maksymalne obciążenie podparciowe: **75 kg**

Zakres stosowania: Producent samochodu: **Renault**
Model: **(Mégane) Scénic, fazy I oraz fazy II**
Oznaczenie typu: **JA**

Dane techniczne:

Miarodajnymi informacjami dla jazdy z przyczepą są dane producenta odnośnie obciążenia przyczepowego, obciążenia podparciowego i **dopuszczalnego ciężaru całkowitego składu** (ciężar samochodu + ciężar przyczepy), przy czym sprawdzone wartości parametrów haka holowniczego nie mogą zostać przekroczone. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego firmy Renault.

Przykład: dopuszczalny ciężar całkowity samochodu = 1.940 kg
dopuszczalne obciążenie przyczepowe = 1.350 kg
dopuszczalny ciężar całkowity składu = 2.865 kg



Należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji eksploatacji samochodu odnośnie jazdy z przyczepą.

Podane przez producenta pojazdu punkty mocowania, które posiadają seryjne dopuszczenie, są zachowane.

Należy przestrzegać narodowych wytycznych dotyczących potwierdzenia zamontowań.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy dołączyć do dokumentów samochodu.

Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez **personel wyspecjalizowany**.

Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka holowniczego.

Prowadzi to do wygaśnięcia dopuszczenia do stosowania.



Jeśli w miejscu zainstalowania haka holowniczego znajduje się masa izolacyjna względnie osłona podwozia samochodu, należy ją usunąć. Niepokryte miejsca karoserii jak również wywiercone otwory należy pomalować farbą cynkową (nr. części firmy Renault 77 01 406 425).



Wszystkie śruby mocujące haka holowniczego należy dokręcić po przejechaniu ok. 1000 km z przyczepą.

Kulę sprzęgła należy utrzymywać w czystości i smarować. W przypadku stosowania urządzeń stabilizacyjnych, jak np. system "SSK" firmy Westfalia, kula sprzęgła nie może być nasmarowana. Należy stosować zalecenia zawarte w odnośnych instrukcjach eksploatacji.

Jeżeli w dowolnym miejscu średnica kuli sprzęgła będzie wynosiła 49,0 mm lub mniej hak holowniczy nie może być używany ze względów bezpieczeństwa jazdy.

Po zamontowaniu haka holowniczego waga pustego samochodu zwiększa się o 15,6 kg.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Instrukcja montażu:

(Należy przestrzegać informacji w postaci prezentacji graficznej!)

**Uwaga: Przy mocowaniu do blachy tylnej należy zwrócić uwagę na prezentację graficzną na stronie trzeciej****Dla fazy I:**

- 1.) Usunąć zderzak. W tym celu należy odkręcić sześć śrub typu Torx, które znajdują się przy górnej krawędzi zderzaka, trzy śruby z łbem sześciokątnym, które znajdują się pomiędzy zderzakiem i blachą tylną, jak również cztery względnie pięć śrub Torx i jedną śrubę z łbem sześciokątnym w strefie bieżni koła.
- 2.) Usunąć środkowe zebro z nakrętką blaszana znajdujące się od wewnętrznej strony zderzaka. Wygiąć blachę znajdującą się przy blasze końcowej pod blachą denną.
- 3.) W prawym dźwigarze podłużnym zastąpić obie śruby mocujące uchwyt holowniczy dostarczonymi śrubami M 8 x 75 oraz podkładkami 24 x 8,5 x 2.
- 4.) Wprowadzić do tylnego dźwigara poprzecznego samochodu nakrętkę skrzynkową M8 lub nakrętki klatkowe M8 i przekręcić o 90° (patrz strona 3).
- 5.) Przykręcić luzno katowniki „4” oraz „5” u góry za pomocą śruby M 8 x 25, podkładki 24 x 8,5 x 2. Na dole należy zastosować śrubę M 10 x 35, podkładkę 30 x 10,5 x 3, płytkę „26” oraz nakrętkę M 10.
- 6.) Umieścić lewą podpórę ukośną „2” od wewnątrz przy lewym dźwigarze podłużnym i przykręcić luzno za pomocą śruby M 10 x 125, podkładki 30 x 10,5 x 3, nakrętki M 10 oraz rurki dystansowej (uprzednio włożonej do dźwigara podłużnego).
- 7.) Umieścić prawą podpórę ukośną „3” od wewnątrz przy prawym dźwigarze podłużnym i przykręcić luzno za pomocą śruby M 10 x 100, podkładki 30 x 10,5 x 3, oraz rurki dystansowej (uprzednio włożonej do dźwigara podłużnego).
- 8.) Przykręcić luzno element podstawowy haka holowniczego „1” do katowników „4” oraz „5” (śruby M 10 x 35, podkładki 25 x 10,5 x 3, nakrętki M 10) oraz do podpór ukośnych „2” i „3” (śruby M 12 x 40, podkładki 30 x 12,5 x 3, nakrętki M 12).
- 9.) Przykręcić luzno drążek kulowy „7” pomiędzy blaszanymi elementami łączącymi (śruby M 12 x 70, podkładki 24 x 13 x 2,5, nakrętki M 12). Przy wykonywaniu powyższych połączeń śrubowych należy również przymocować uchwyt gniazda wtykowego „8”.
- 10.) Ustawianie elementu podstawowego haka holowniczego: odległość elementów haka holowniczego od tylnej blachy musi wynosić co najmniej 5 mm. Odległość środka kuli do zderzaka musi wynosić co najmniej 65 mm (patrz szkic). Dokręcić połączenia śrubowe stosując podany moment dokrecający.

Moment dokrecający	dla	M8	=	20 Nm
Moment dokrecający	dla	M10	=	40 Nm
Moment dokrecający	dla	M12	=	95 Nm
- 11.) Ponownie zainstalować zderzak. W razie potrzeby wyciąć zderzak w miejscu gdzie styka się on z drążkiem kulowym.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.



Uwaga: Przy mocowaniu do blachy tylnej należy zwrócić uwagę na prezentację graficzną na stronie trzeciej



Dla fazy II:

- 1.) Nie trzeba usuwać zderzaka. Usunąć śrubę z łbem sześciokątnym ze środkowego żebra zderzaka. Od strony pojazdu wygiąć odpowiednią blachę znajdującą się przy blasze tylnej pod blaszanym dnem.
- 2.) Wprowadzić do tylnego dźwigara poprzecznego samochodu nakrętkę skrzynkową M8 lub nakrętki klatkowe M8 i przekręcić o 90° (patrz strona 3).
- 3.) Przykrecić luzno katowniki „4” oraz „5” u góry za pomocą śrub M 8 x 25, podkładek 24 x 8,5 x 2. Na dole należy zastosować śrubę M 10 x 35, podkładkę 30 x 10,5 x 3, płytkę „26” oraz nakrętkę M 10.
- 4.) Umieścić lewą podpórę ukośną „2” od wewnątrz przy lewym dźwigarze podłużnym i przykrecić luzno za pomocą śruby M 10 x 125, podkładki 30 x 10,5 x 3, nakrętki M 10 oraz rurki dystansowej (uprzednio włożonej do dźwigara podłużnego).
- 5.) Umieścić prawą podpórę ukośną „3” od wewnątrz przy prawym dźwigarze podłużnym i przykrecić luzno za pomocą śruby M 10 x 100, podkładki 30 x 10,5 x 3, oraz rurki dystansowej (uprzednio włożonej do dźwigara podłużnego).
- 6.) Przykrecić luzno element podstawowy haka holowniczego „1” do katowników „4” oraz „5” (śruby M 10 x 35, podkładki 25 x 10,5 x 3, nakrętki M 10) oraz do podpór ukośnych „2” i „3” (śruby M 12 x 40, podkładki 30 x 12,5 x 3, nakrętki M 12).
- 7.) Przykrecić luzno drążek kulowy „7” pomiędzy blaszanymi elementami łączącymi (śruby M 12 x 70, podkładki 24 x 13 x 2,5, nakrętki M 12). Przy wykonywaniu powyższych połączeń śrubowych należy również przymocować uchwyt gniazda wtykowego „8”.
- 8.) Ustawianie elementu podstawowego haka holowniczego: odległość elementów haka holowniczego od tylnej blachy musi wynosić co najmniej 5 mm. Odległość środka kuli do zderzaka musi wynosić co najmniej 65 mm (patrz szkic). Dokręcić połączenia śrubowe stosując podany moment dokrecający.

Moment dokrecający	dla	M8	=	20 Nm
Moment dokrecający	dla	M10	=	40 Nm
Moment dokrecający	dla	M12	=	95 Nm

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.